



Ausbau Eisenbahnhachse München-Verona **BRENNER BASISTUNNEL**

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona **GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

AP221 – UMWELTMONITORING BAULOS EISACKUNTERQUERUNG **VERTRAGSENTWURF**

AP221 - MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO SOTTOATTRAVERSAMENTO **ISARCO** **SCHEMA DI CONTRATTO**

Bearbeitet / elaborato	Datum / data	Name / nome (A. P. Mazzucato)
Geprüft / verificato	Datum / data	Name / nome (M. Brunner)
Geprüft / verificato	Datum / data	Name / nome (W. Pointner)
Geprüft / verificato	Datum / data	Name / nome (M. Fedele di Catrano)
Geprüft / verificato	Datum / data	Name / nome (A. Marottoli)
Freigegeben / Autorizzato	Datum / data	Datum / data
	K. Bergmeister	R. Zurlo



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

VERTRAG CONTRATTO D'APPALTO

**Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel**

UMWELTMONITORING
EISACKUNTERQUERUNG

BAULOS

**Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero**

MONITORAGGIO AMBIENTALE
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO

LOTTO

Auftrag Nr. _____

Contratto Nr. _____

Zwischen / Fra

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO BBT SE

BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Bahnhofplatz / Piazza Stazione 1, 39100 Bozen – Bolzano in persona dei membri del Consiglio di Gestione /
vertreten durch die Mitglieder des Vorstandes

_____ nato a / geb. in _____ il / am _____
e /und _____ nato a / geb. in _____ il / am _____,
che firmano congiuntamente il presente contratto in qualità di legali rappresentanti della predetta Società
die als gesetzliche Vertreter der oben genannten Gesellschaft gemeinsam den vorliegenden Vertrag
unterfertigen

UND / E

Gesellschaft/ zeitweilige Bietergemeinschaft

Società/ R.T.P.

mit Sitz in / con sede in _____

Steuernr. / MwSt.Nr. // Cod. Fisc. / P. IVA _____

in persona del sig. / vertreten durch Herrn _____ nato a / geb. in _____ il / am _____
che agisce nella sua qualità di _____ della predetta Società, in virtù dei poteri derivantigli da
in seiner Funktion als _____ des vorgenannten Unternehmens, aufgrund der ihm durch die
_____ erteilten Vollmacht
_____ in data / am _____

e in qualità di mandataria del Raggruppamento Temporaneo di Concorrenti
und als federführendes Unternehmen der Bietergemeinschaft

costituito con le imprese _____ come da atto di mandato collettivo speciale con
bestehend aus den Unternehmen _____ gem. kollektiver Sondervollmacht mit
rappresentanza del _____ racc. _____ del Notaio _____ di _____;
Vertretungsvollmacht _____ des Notars _____ vom _____;

Vorausgeschickt

- ✓ dass die Gesellschaft/zeitweilige Bietergemeinschaft/ _____/ im Anschluss an das mit Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der EU am _____ eingeleitete offene Verfahren das wirtschaftlich günstigste Angebot gelegt hat und dass die endgültige Zuschlagserteilung durch den Vorstand am _____ erfolgte;

Premesso

- ✓ che in seguito alla procedura aperta avviata con la pubblicazione del bando di gara nella GUUE in data _____, la Società/R.T.I./_____/ è risultata aver formulato l'offerta economicamente più vantaggiosa e che l'appalto è stato aggiudicato in via definitiva dal Consiglio di Gestione di BBT SE in data _____;

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

- ✓ dass die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen durch den Auftragnehmer mit positivem Ausgang erfolgt ist, wie aus dem Schreiben des Verfahrensverantwortlichen Nr. _____ vom _____ hervorgeht, mit daraus folgender Wirksamkeit der definitiven Zuschlagserteilung im Sinne des Artikels 11, Absatz 8, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163 aus 2006;

all dies vorausgeschickt

wird zwischen der Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, nachfolgend „BBT SE“ oder „Auftraggeber“;

und

der _____ Gesellschaft/zeitweiligen Bietergemeinschaft/./_____, im Folgenden „Auftragnehmer genannt“;

FOLGENDES VEREINBART**Art. 1****Vertragsunterlagen**

- (1) Der Vertrag besteht aus den folgenden Vertragsunterlagen, die in nachstehender Reihenfolge Gültigkeit haben:
- ✓ vorliegendes Vertragsschema, ausgefüllt und unterfertigt;
 - ✓ D0753-13-01-001.02-SP Leistungsbeschreibung Umweltmonitoring und Anlagen;
 - ✓ D0753-13-01-001.01-RH Umweltmonitoringprojekt und Anlagen;
 - ✓ Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen;
 - ✓ Ethikkodex der BBT SE;
 - ✓ Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE;
 - ✓ Teilnahmeantrag und entsprechende Erklärungen, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht werden;
 - ✓ Namensliste des Schlüsselpersonals;
 - ✓ Wirtschaftliches Angebot, das vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht wird;
 - ✓ Unterlagen zum technischen Angebot, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht werden;
 - ✓ vom Bieter vorgelegte Kautionsurkunde auf Vertragsdauer und Versicherungspolizzen;

- ✓ che il possesso dei requisiti di ordine generale dell'appaltatore è stato verificato positivamente, come risulta dalla nota del Responsabile del procedimento n. _____ in data _____, con la conseguente efficacia dell'aggiudicazione definitiva, ai sensi dell'articolo 11, comma 8, del decreto legislativo n. 163 del 2006;

tutto ciò premesso

la Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, in seguito denominata „BBT SE“ o „committente“;

e

la Società/R.T.I./_____, di seguito denominata „appaltatore“;

STIPULANO E CONVENGONO QUANTO SEGUE**Art. 1****Documentazione contrattuale**

- (1) Il contratto d'appalto è costituito dai documenti di seguito elencati, secondo l'ordine di priorità indicato:
- ✓ presente Schema di contratto compilato e sottoscritto;
 - ✓ D0753-13-01-001.02-SP Descrizione delle prestazioni Monitoraggi ambientali e allegati;
 - ✓ D0753-13-01-001.01-RH Progetto di monitoraggio ambientale e allegati
 - ✓ Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;
 - ✓ Codice di comportamento BBT SE;
 - ✓ Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE;
 - ✓ Istanza di ammissione alla gara e dichiarazioni a corredo presentate in sede di gara dal concorrente;
 - ✓ Elenco nominativo del personale chiave;
 - ✓ Offerta economica presentata in sede di gara dal concorrente;
 - ✓ Documentazione relativa all'offerta tecnica presentata in sede di gara dal concorrente;
 - ✓ Cauzione definitiva e Polizze assicurative presentate dal contraente;

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

- ✓ (eventuell) Unterlagen zur Rechtfertigung des Angebots, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs zwecks Bewertung der Angemessenheit des Angebots eingereicht wird.

Art. 2**Sprache und Rechtsgrundlagen**

Die rechtsverbindliche Sprache für die Abwicklung des gegenständlichen Vertrages ist Italienisch, die Rechtsgrundlage bildet das italienische Recht.

Eventuelle Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen. Dieser kann jedoch als Hilfe zur Auslegung des Vertragstextes herangezogen werden, falls dies zum inhaltlichen Verständnis des Vertrags beiträgt.

Art. 3**Vertragsgegenstand**

(1) Der Gegenstand der Ausschreibung besteht in der Ausführung der Umweltmonitoringtätigkeiten während der Errichtung der Hauptbauwerke im Bereich der Eisackunterquerung gemäß dem entsprechenden Umweltmonitoring-Projekt und den Richtlinien zur Umweltüberwachung (UÜP) der im Rahmengesetz („Legge Obiettivo“) Nr. 443 vom 21.12.2001 der UVP-Sonderkommission genannten Bauwerke (Rev. 2 vom 23. Juli 2007) und weitere Aktualisierung des 16/06/2014 herausgegeben von ISPRA und dem Ministerium für Kulturgüter und Tourismus. Die Umweltmonitoring-Tätigkeiten des Projektes umfassen alle Tätigkeiten die folgende Komponenten betreffen: Lärm, Erschütterungen, Luft, soziales Umfeld, Kulturerbe, Bodendenkmäler, elektromagnetische Verträglichkeit, Lichtverschmutzung, Boden, Untergrund, Grundwasser auf der Baustelle, Oberflächengewässer: Gewässermorphologie und Wassergüte, Landschaft, Flora, Fauna und Ökosysteme, Jagd und Fischerei, Abfälle, Aushubmaterial. Sie erfolgt gemäß den Vorschriften des Umweltmonitoring-Projekts des Bauloses „Hauptbauwerke Eisackunterquerung“. Das Baulos „Eisackunterquerung“ bildet den südlichsten Teil des Brenner Basistunnels vor der Einfahrt in den Bahnhof Franzensfeste und liegt ca. 1 km nördlich von Franzensfeste, in der Ortschaft Oberau in der Provinz Bozen. Gegenstand der Ausschreibung, als optionale Leistungen, sind auch etwaige Umweltmonitoring-Leistungen für eine Dauer von zwei Jahren, die jährlich, nach dem Abschluss der

- ✓ (eventuale) Documentazione a giustificazione dell'offerta presentata in sede di gara dal concorrente ai fini della valutazione della congruità dell'offerta.

Art. 2**Lingua e normativa di riferimento**

Ai fini dell'esecuzione del presente contratto, la lingua vincolante è l'italiano, così come la normativa di riferimento è data dal diritto italiano.

Eventuali contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto. Questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione del contratto, qualora ciò sia utile a chiarirne il significato.

Art. 3**Oggetto del contratto**

(1) L'oggetto dell'appalto consiste nell'esecuzione dei monitoraggi ambientali durante la costruzione delle opere principali nella zona del sottoattraversamento dell'Isarco secondo il relativo Progetto di monitoraggio ambientale e in conformità alle Linee Guida per il Monitoraggio Ambientale (PMA) delle opere di cui alla Legge Obiettivo (Legge 21.12.2001, n. 443) della Commissione Speciale di Valutazione di Impatto Ambientale Rev.2 del 23 luglio 2007 e ulteriore aggiornamento del 16/06/2014 a cura dell'ISPRA e del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo. Le attività di monitoraggio ambientale del progetto comprendono tutte le attività inerenti le componenti rumore, vibrazioni, aria, ambiente sociale, patrimonio culturale e beni archeologici, compatibilità elettromagnetica, inquinamento luminoso, suolo, sottosuolo, acque di falda in cantiere, acque superficiali: idromorfologia e qualità delle acque, paesaggio, flora, fauna e ecosistemi, caccia e pesca, rifiuti, terre e rocce di scavo così come descritte nel Progetto di monitoraggio ambientale del lotto "Opere principali Sottoattraversamento Isarco". Il lotto di costruzione "Sottoattraversamento Isarco", costituisce la parte estrema meridionale della Galleria di Base del Brennero prima dell'accesso nella stazione di Fortezza, ed è ubicato ca. 1 Km a nord dell'abitato di Fortezza, in località Prà di Sopra, in Provincia di Bolzano. Costituiscono oggetto dell'appalto, quali prestazioni opzionali, anche eventuali monitoraggi ambientali per la durata di due anni, da affidare di anno in anno, successivi alla conclusione dei lavori di

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

Arbeiten zur Errichtung des Bauloses "Hauptbauarbeiten Eisackunterquerung" vergeben werden.

(2) Die Ausführung der "Optionalen Leistungen" ist für den Auftragnehmer verpflichtend und kann von der BBT SE gemäß den im nachfolgenden Art. 7. angeführten Modalitäten abgerufen werden.

(3) Ohne vorherige schriftliche Zustimmung seitens der BBT SE kann der Auftragnehmer des gegenständlichen Vertrages keine Änderungen der vertraglich vorgesehenen Leistungen durchführen.

Art. 4**Durchführung der Leistungen**

(1) Der Auftragnehmer muss die vertragsgegenständlichen Leistungen gem. einem Qualitätsmanagementsystem durchführen, das der Norm Uni EN ISO 9001 entspricht oder gleichwertig ist, und gemäß dem im Dokument "Leistungsbeschreibung Umweltmonitoring und Anlagen" vorgesehenen Qualitäts- und Umweltplan, jedenfalls mit besonderer Sorgfalt und so, dass er unter anderem keine Verlangsamung oder Verzögerungen der Arbeiten verursacht.

(2) Der AN muss jedenfalls alle Leistungen jedweder Art ausführen, die, auch wenn sie nicht explizit im Vertrag aufgeführt sind, zur Ausführung der angegebenen Leistungen dienen und zur korrekten und kompletten Ausführung notwendig sind; die entsprechenden Kosten und Aufwendungen sind mit der Vergütung abgegolten.

(3) Zu Lasten des Auftragnehmers gehen alle Sach- und organisatorischen Kosten, die für die Abwicklung der vertraglichen Tätigkeiten notwendig sind; diese beinhalten ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

- ✓ Betriebskosten;
- ✓ Arbeitsplätze;
- ✓ Sekretariatsarbeiten, Übersetzungen und Dolmetschdienste;
- ✓ Beschaffung eventueller Lizenzen bzw. Patente;
- ✓ Geräte oder notwendige Zusatzleistungen zur Durchführung der vertraglich vorgesehenen Leistungen;
- ✓ Zuschläge für Sonn-, Feiertags- und Nachtarbeit, Überstunden, Baustellenzulagen und sonstige

realizzazione del lotto "Opere principali Sottraversamento Isarco".

(2) L'esecuzione delle "Prestazioni opzionali", obbligatoria per l'appaltatore, potrà essere richiesta da BBT SE secondo le modalità indicate nel successivo art. 7.

(3) Nessuna variazione delle prestazioni previste da contratto può, per qualsivoglia motivo, essere eseguita dall'affidatario del presente contratto senza il preventivo ordine scritto di BBT SE.

Art. 4**Esecuzione delle prestazioni**

L'appaltatore dovrà eseguire le prestazioni oggetto del contratto d'appalto secondo un Sistema di Gestione per la Qualità conforme alla Norma Uni EN ISO 9001 o equivalente, e secondo il Piano Qualità e Ambiente previsto dal documento "Descrizione delle prestazioni Monitoraggi ambientali e allegati" e comunque avvalendosi dei più elevati standard, in modo tale, tra l'altro, da non comportare rallentamenti o ritardi nei lavori.

(2) L'appaltatore sarà in ogni caso tenuto, essendo i relativi oneri, obblighi e spese compresi e compensati nel corrispettivo, all'espletamento di tutte le prestazioni di qualunque genere che, sebbene non espressamente previste nel contratto, risultino comunque strumentali e/o consequenziali a quelle indicate e/o comunque necessarie per la corretta e completa esecuzione dei servizi, in relazione allo scopo ed alla funzione cui i medesimi sono destinati.

(3) Sono a carico dell'appaltatore e ricompresi quindi nel corrispettivo d'appalto, tutti gli oneri strumentali ed organizzativi necessari per l'espletamento delle attività contrattuali, compresi a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- ✓ le utenze;
- ✓ le postazioni di lavoro;
- ✓ i servizi di segreteria e di interpretariato/traduzioni;
- ✓ l'acquisizione di eventuali diritti di licenza e/o brevetti;
- ✓ le strumentazioni o prestazioni accessorie necessarie per svolgere le prestazioni previste nel contratto;
- ✓ le maggiorazioni per lavoro domenicale, festivo e notturno, per straordinari, indennità di cantiere ed

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

Zulagen, Taggelder, Versetzungszulage, Reisegeld-Vergütung für Heimfahrten, Kosten für Personal bei Austausch wegen Krankheit oder Urlaub etc.;

- ✓ - Sämtliche Sachkosten und dazugehörige Betriebskosten, die durch die Ausführung der vertraglich festgelegten Leistungen entstehen, insbesondere die Kosten für Fahrzeuge, Mobiltelefone, Büroausstattung wie Computer, Software, Taschenrechner, Schreibmaschinen, etc., Datenträger, Fotoapparate, etc.

- ✓ alle zur Ausführung der vorgesehenen Leistungen notwendigen Räumlichkeiten.

- ✓ - zweisprachige (deutsch und italienisch) Erstellung der gesamten Unterlagen in einer zweiseitigen Vorlage, wie sie vom Auftraggeber BBT SE benutzt wird;

- ✓ die jederzeitige Gewährleistung eines angemessenen sowohl schriftlichen als auch mündlichen Kommunikationsniveaus in der vertragsrelevanten Sprache (Italienisch) mit dem Auftragnehmer und den Behörden, öffentlichen Stellen, sowie der BBT SE oder von der BBT SE benannten Dritter.

(4) Die chemischen Untersuchungen müssen durch ein von ACCREDIA oder von einer gleichwertigen Stelle akkreditiertes Labor gemäß UNI EN 17025 Normen durchgeführt werden.

Art. 5**Schlüsselpersonal**

(1) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Leistungen durch die im Rahmen der Ausschreibung oder bei Vertragsabschluss als Schlüsselpersonal angeführten Personen durchzuführen, die folgende Eigenschaften nachweisen müssen:

- **Koordinator/Verantwortlicher:** dieser muss einen Studienabschluss in einer technisch-wissenschaftlichen Studienrichtung und mindestens 8 Jahre Erfahrung im Bereich Umweltingenieurwesen oder Umweltmonitoring vorweisen können und eine derartige Funktion innegehabt haben, die er im Rahmen von mindestens einem Auftrag zur Errichtung komplexer Infrastrukturvorhaben (Eisenbahnen, Straßen, Autobahnen, U-Bahnen etc.), die den

andere indennità, indennità di trasferta, indennità trasferimento, indennità per ritorno a casa, costi per il personale in caso di sostituzione per malattia o ferie etc;

- ✓ tutti i costi strumentali e le spese aziendali ivi connesse conseguenti all'esecuzione delle prestazioni necessarie per una corretta esecuzione delle attività compresi gli strumenti aziendali necessari (ad es. autovetture, cellulari, strumenti d'ufficio quali computer, dotazioni informatiche con software, minicalcolatrici, macchine da scrivere, ecc., supporto dati, macchine fotografiche, etc.);

- ✓ tutti i locali necessari all'espletamento dei servizi previsti.

- ✓ la redazione in forma bilingue, in tedesco ed in italiano, secondo un formato a due colonne corrispondente a quello utilizzato dal Committente BBT SE, di tutta la documentazione prodotta;

- ✓ la garanzia di un livello adeguato di comunicazione nella lingua di riferimento del contratto (italiano), sia scritta che orale, nei rapporti tra l'appaltatore e le autorità, le amministrazioni, nonché BBT SE o terzi designati dal Committente BBT SE.

(4) Le analisi chimiche dovranno essere condotte da laboratori certificati da ACCREDIA o da un ente equivalente in conformità con le norme UNI EN 17025.

Art. 5**Personale chiave**

(1) L'appaltatore si obbliga ad eseguire i servizi per mezzo dei soggetti indicati quale personale chiave in sede di partecipazione alla gara o di stipula del contratto, i quali devono avere le seguenti caratteristiche:

- **Coordinatore/Responsabile:** deve essere un laureato in discipline tecnico scientifiche, con esperienza di almeno 8 anni, maturata nell'ambito dell'ingegneria ambientale o dei monitoraggi ambientali e aver rivestito un ruolo simile in almeno una commessa avente ad oggetto la realizzazione di opere infrastrutturali complesse (ferrovie, strade, autostrade, metropolitane, ecc.), analoghe a quelle del presente appalto;

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

auftragsgegenständlichen ähnlich sind, gesammelt hat;

- **Verantwortlicher für die Feldmessungen:** dieser muss einen Studienabschluss in einer technisch-wissenschaftlichen Studienrichtung und mindestens 5 Jahre Erfahrung in dieser Position vorweisen können; zudem muss er eine derartige Funktion innegehabt haben, die er im Rahmen von mindestens einem Auftrag über Umweltmonitoring-Leistungen, die den auftragsgegenständlichen ähnlich sind, gesammelt hat;

- **Verantwortlicher für die Laboranalysen:** dieser muss über einen Studienabschluss in Chemie und über mindestens 5 Jahre Erfahrung in dieser Position verfügen, die er im Rahmen von mindestens einem Auftrag zur Durchführung von ähnlichen Umweltmonitoring-Leistungen wie den auftragsgegenständlichen gesammelt hat;

- **Verantwortlicher für die Qualitätskontrolle:** dieser muss über ein Diplom oder über einen Studienabschluss verfügen, einen Kurs von mindestens 24-stündiger Dauer über die Qualitätsmanagementsysteme (QMS) mit Akkreditierung seitens der CEPAS oder einer gleichwertigen Stelle mit gegenseitiger Anerkennung absolviert haben und über mindestens 5 Jahre Erfahrung in dieser Position verfügen;

- **Verantwortlicher für die Sicherheit:** dieser muss über ein Diplom oder über einen Studienabschluss und über mindestens 5 Jahre Erfahrung als Leiter des Arbeitsschutzdienstes (RSPP – Art. 32 des G.v.D. Nr. 81/2008) oder als Sicherheitskoordinator im Rahmen der Errichtung von Ingenieurbauten/Baustellen verfügen.

(2) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, dieses Schlüsselpersonal nicht zu ändern und keine Komponenten im Laufe der Leistungsausführung definitiv auszutauschen, außer bei höherer Gewalt, die auf objektive Gründe zurückzuführen und auf geeignete Art und Weise zu dokumentieren ist. Wenn die BBT SE nach eigenem Ermessen befindet, dass derartige objektive Gründe vorliegen, ist der Auftragnehmer dazu verpflichtet, innerhalb der von der BBT SE angegebenen Fristen diese Personen durch Fachleute zu ersetzen, deren berufliche Fähigkeiten zumindest jenen der ersetzten Personen entsprechen.

- **Responsabile delle misurazioni in campo:** deve essere un laureato in discipline tecnico scientifiche, con esperienza di almeno 5 anni, maturata nella stessa posizione e aver rivestito un ruolo simile in almeno una commessa di esecuzione di monitoraggi ambientali analoghi a quelli del presente appalto;

- **Responsabile analisi di laboratorio:** deve essere un laureato in chimica, con esperienza di almeno 5 anni maturata nella stessa posizione e aver rivestito un ruolo simile in almeno una commesse di esecuzione di monitoraggi ambientali analoghi a quelli del presente appalto;

- **Responsabile qualità:** deve essere un diplomato o laureato, che abbia frequentato un corso di almeno 24 ore sui Sistema di Gestione Qualità (SGQ) accreditato CEPAS o ente equivalente in mutuo riconoscimento, con esperienza di almeno 5 anni, maturata nella stessa posizione;

- **Responsabile sicurezza:** deve essere un diplomato o laureato, con esperienza di almeno 5 anni, come Responsabile Servizio Prevenzione Protezione (RSPP – art. 32 del D. Lgs. 81/2008) o Coordinatore della sicurezza nell'ambito della realizzazione di opere civili/cantieri.

(2) L'appaltatore si impegna a non modificare tale personale chiave e a non sostituirne definitivamente i componenti nel corso dell'esecuzione del servizio, se non per cause di forza maggiore riconducibili a motivazioni oggettive ed idoneamente documentate. Ove a proprio insindacabile giudizio BBT SE ritenga sussistenti tali oggettive motivazioni, costituisce obbligo dell'appaltatore procedere alla sostituzione entro i termini che BBT SE indicherà e con personale che possieda requisiti e capacità professionale non inferiori a quelli dei soggetti sostituiti.

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

(3) Die BBT SE behält sich jedenfalls das Recht vor, den Ersatz auch durch Fachleute zu genehmigen, die nicht über dieselben Anforderungen und fachlichen Fähigkeiten verfügen, in diesem Fall kommen jedoch die Vertragsstrafen gem. Punkt 9.2 zur Anwendung.

(4) Die BBT SE hat das Recht, zu jedem Zeitpunkt aus gerechtfertigten Gründen, die mit der fachlichen Eignung des mit der Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen beauftragten Personals in Zusammenhang stehen, den Austausch dieses Personals zu fordern, der AN kann aufgrund dieser Tatsache keinerlei Ansprüche gegenüber der BBT SE geltend machen; sollte ein Austausch gefordert werden, muss der AN diesen innerhalb von 30 Kalendertagen ab Erhalt des formellen Antrags seitens der BBT SE durchführen.

(5) Der nichterfolgte Austausch des Personals innerhalb der oben angegebenen Frist stellt eine schwerwiegende Vertragsverletzung dar.

(6) Weiters verpflichtet sich der Auftragnehmer, die Leistungen von Personal durchführen zu lassen, das über die Anforderungen und berufliche Leistungsfähigkeit verfügt, die von den für die Durchführung der einzelnen Arten des ausschreibungsgegenständlichen Umweltmonitorings anzuwendenden Normen vorgesehen ist.

Art. 6**Vertragsdauer und Fristen**

(1) Die Vertragsdauer bezüglich der Durchführung der Erhebungen zum Umweltmonitoring stimmt mit der Dauer der Arbeiten zur Errichtung des Bauloses "Hauptbauarbeiten Eisackunterquerung", d. h. 7 Jahre und 6 Monate, überein. Dazu kommen die nachstehend angeführten Fristen für die Erstellung des Schlussberichtes und die Fertigstellung aller damit zusammenhängenden Tätigkeiten. Gegenstand der Ausschreibung, als optionale Leistungen, sind auch etwaige Umweltmonitoring-Leistungen für eine Dauer von zwei Jahren, die jährlich, nach dem Abschluss der Arbeiten zur Errichtung des Bauloses "Hauptbauarbeiten Eisackunterquerung" vergeben werden.

(2) Der AN nimmt zur Kenntnis und akzeptiert, dass die oben angeführte Dauer auf reinen Schätzungen beruht und dass diese daher Änderungen im

(3) BBT SE comunque si riserva la facoltà di autorizzare la sostituzione anche con professionisti non in possesso dei medesimi requisiti e capacità professionali, in tal caso però si applicano le penalità contrattuali indicate nell'art. 9.2.

(4) BBT SE ha facoltà di chiedere in qualsiasi momento per giustificati motivi, ricondotti e/o riconducibili alla rilevata inidoneità professionale del personale incaricato dell'espletamento delle prestazioni oggetto del contratto, la sostituzione dello stesso, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE; nel caso in cui venga richiesta la sostituzione, l'appaltatore dovrà procedere alla medesima entro 30 giorni naturali e consecutivi dal ricevimento della formale richiesta da parte di BBT SE.

(5) La mancata sostituzione del personale nel termine sopra indicato costituisce grave inadempimento contrattuale.

(6) L'appaltatore si obbliga inoltre ad eseguire i servizi per mezzo di personale che possieda i requisiti e la capacità professionale previsti dalla normativa applicabile per le esecuzione delle singole tipologie di monitoraggio ambientale previste nel presente appalto.

Art. 6**Durata del contratto e termini utili**

(1) La durata del contratto, per quanto riguarda l'esecuzione dei rilevamenti connessi ai monitoraggi ambientali, è pari alla durata di esecuzione dei lavori di realizzazione del lotto "Opere principali Sottoattraversamento Isarco", vale a dire 7 anni e 6 mesi, a cui si aggiungono i tempi indicati di seguito per la redazione della relazione finale e per il completamento di tutte le attività connesse. Costituiscono oggetto dell'appalto, quali prestazioni opzionali, anche eventuali monitoraggi ambientali per la durata di due anni, da affidare di anno in anno, successivi alla conclusione dei lavori di realizzazione del lotto "Opere principali Sottoattraversamento Isarco".

(2) L'appaltatore prende atto e accetta che la durata sopra indicata è meramente indicativa e che, pertanto, la medesima potrebbe subire variazioni in

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

Zusammenhang mit Änderungen bei der Vergabe der funktionalen Ausschreibung, bei der Erstellung des Ausführungsprojektes bzw. bei der Durchführung der Arbeiten unterliegen kann.

(3) Der Beginn der Leistungserbringung hat unmittelbar nach Unterzeichnung des Vertrags zu erfolgen.

(4) TERMINE UND FRISTEN

Nachfolgend sind diejenigen Leistungen angeführt, die innerhalb einer bestimmten Frist ausgeführt werden müssen.

Dabei wird zwischen 2 Arten von Fristen unterschieden:

- einmaligen Terminen (1)
- periodischen Leistungsterminen (2)

Leistungen und entsprechende Fristen:

- a. **Qualitäts- und Umweltplan (1)**
- b. **Einsichtnahme in die von BBT SE zur Verfügung gestellten Unterlagen und Übergabe des entsprechenden Berichts (1)**
- c. **Umweltmonitoringleistungsbeginn (1)**
- d. **Vorlage eines detaillierten Zeitplanes (1)**
- e. **Durchführung der Erhebungen:**
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Lärm (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Erschütterungen (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Luft (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente soziales Umfeld (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Kulturgüter und Bodendenkmäler (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente elektromagnetische Verträglichkeit (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Lichtverschmutzung (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Boden (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Untergrund (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Grundwasser (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente oberflächiger Gewässer (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Landschaft (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Pflanzen und deren Lebensräume (2)
 - ✓ Erhebungen zur Komponente Tiere und deren

consequenza di variazioni in sede di affidamento dell'appalto integrato, redazione del progetto esecutivo e/o di esecuzione dei lavori.

(3) L'esecuzione delle prestazioni deve avere inizio subito dopo la sottoscrizione del contratto.

(4) TERMINI UTILI

Sono elencate di seguito le prestazioni che devono essere eseguite entro una certa scadenza.

Le scadenze sono individuate in due tipologie:

- scadenze uniche (1)
- scadenze periodiche (2).

Prestazioni e relative scadenze:

- a. **Piano qualità e ambiente (1)**
- b. **Esame della documentazione fornita da BBT SE e consegna relazione relativa (1)**
- c. **Inizio dell'esecuzione delle prestazioni di monitoraggio ambientale (1)**
- d. **Presentazione del cronoprogramma dettagliato (1)**
- e. **Esecuzione dei rilevamenti:**
 - ✓ Rilevamenti componente rumore (2)
 - ✓ Rilevamenti componente vibrazioni (2)
 - ✓ Rilevamenti componente atmosfera (2)
 - ✓ Rilevamenti componente ambiente sociale (2)
 - ✓ Rilevamenti componente patrimonio culturale, valori archeologici (2)
 - ✓ Rilevamenti componente compatibilità elettromagnetica (2)
 - ✓ Rilevamenti componente inquinamento luminoso (2)
 - ✓ Rilevamenti componente suolo (2)
 - ✓ Rilevamenti componente sottosuolo (2)
 - ✓ Rilevamenti componente acque di falda (2)
 - ✓ Rilevamenti componente acque superficiali (2)
 - ✓ Rilevamenti componente paesaggio (2)
 - ✓ Rilevamenti componente flora e relativo habitat (2)
 - ✓ Rilevamenti componente fauna e relativo habitat

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

- Lebensräume (2)
- ✓ Erhebungen zur Komponente Jagd und Fischerei (2)
- ✓ Erhebungen zur Komponente Abfall (2)
- ✓ Erhebungen zur Komponente Ausbruch- und Aushubmaterial (2)

- f. Vorlage der wöchentlichen Datenprotokolle (2)
- g. Vorlage der monatlichen Zusammenfassungen (2)
- h. Monatliche Einspeisung der Daten in die Software 2 doc (2)
- i. Vorlage der halbjährlichen Zwischenberichte und Zwischenergebnisse der Monitoringdaten (2)
- j. Abgabe des Endberichtes und der Endabgabe der Monitoringdaten (1)
- k. Leistungsende (1)

Einmalige Termine (1)**a. Qualitäts- und Umweltplan**

Innerhalb von 20 Kalendertagen ab Vertragsunterzeichnung wird der Auftragnehmer dem Umweltbeauftragten der ÖBA den Qualitäts- und Umweltplan für den Auftrag vorlegen.

Jedes Mal, wenn Überarbeitungen und/oder Aktualisierungen erforderlich werden, muss der Qualitäts- und Umweltplan vom Auftragnehmer neu ausgestellt und dem Umweltbeauftragten der ÖBA, innerhalb von 20 aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab dem Zeitpunkt, an dem der Bedarf an Überarbeitungen und/oder Aktualisierungen festgestellt wurde, erneut übergeben werden.

b. Überprüfung der von der BBT SE gelieferten Unterlagen und Übergabe des entsprechenden Berichts

Der Auftragnehmer muss Einsicht in die verfügbaren Daten über das Monitoring vor und während der Bauausführung, in Bezug auf die vorhergehenden Phasen, nehmen.

Innerhalb von 45 Kalendertagen ab Vertragsunterzeichnung hat der AN dem Umweltbeauftragten und dem Auftraggeber einen Bericht über die Beweissicherung vor und während der Bauausführung, die von Dritten durchgeführt worden ist vorzulegen.

c. Umweltmonitoringleistungsbeginn

- (2)
- ✓ Rilevamenti componente caccia e pesca (2)
- ✓ Rilevamenti componente rifiuti (2)
- ✓ Rilevamenti componente terre e rocce da scavo (2)

- f. Presentazione dei protocolli dati settimanali (2)
- g. Presentazione dei sommari mensili (2)
- h. Caricamento mensile dei dati nel software 2 doc (2)
- i. Presentazione delle relazioni semestrali intermedie e consegne intermedie dei dati di monitoraggio (2)
- j. Presentazione della relazione finale e consegna finale dei dati di monitoraggio (1)
- k. Fine dell'esecuzione delle prestazioni (1)

Scadenze uniche (1)**a. Piano qualità e ambiente**

Entro 20 giorni naturali consecutivi a decorrere dalla sottoscrizione del contratto l'affidatario presenterà al Responsabile Ambientale della Direzione dei Lavori il Piano della Qualità e Ambiente di commessa.

Ogni qualvolta si rendano necessarie revisioni e/o aggiornamenti, il Piano della Qualità e Ambiente dovrà essere rielaborato dall'affidatario e nuovamente consegnato al Responsabile Ambientale della Direzione dei Lavori entro 20 giorni naturali consecutivi dalla intervenuta necessità di revisioni e/o aggiornamenti.

b. Esame della documentazione fornita da BBT SE e consegna relazione relativa

L'affidatario deve prendere visione dei dati disponibili di monitoraggio ante operam e durante l'opera relativamente alle fasi precedenti.

Entro 45 giorni naturali consecutivi a decorrere dalla sottoscrizione del contratto, l'affidatario dovrà consegnare al Responsabile Ambientale e al committente una Relazione sui monitoraggi ante e durante l'opera svolti in precedenza da Affidatari terzi.

c. Inizio dell'esecuzione delle prestazioni di

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Die Durchführung der Umweltmonitoringleistungen während der Bauarbeiten in den betroffenen Gebieten muss zeitgleich mit der Aufnahme der Arbeiten, laut dem detaillierten Bauzeitplan gemäß Punkt d), erfolgen.

Die BBT SE wird dem Auftragnehmer 20 (zwanzig) Kalendertage im Voraus den Auftrag zur Aufnahme der Monitoringaktivitäten erteilen.

d. Vorlage eines detaillierten Zeitplanes

Innerhalb von 10 (zehn) Kalendertagen nach Erhalt des Auftrags zur Aufnahme der Monitoringaktivitäten hat der AN einen detaillierten Zeitplan der Monitoringtätigkeiten in Bezug auf die Errichtung des Loses vorzulegen.

Der Zeitplan muss den Vorgaben des entsprechenden Umweltmonitoringprojektes entsprechen.

Allfällige Änderungen der im Monitoringprojekt enthaltenen Zeitpläne (Entnahmehäufigkeit, Dauer etc.) sind im Vorfeld mit dem Umweltbeauftragten und mit BBT SE zu vereinbaren.

Die Zeitpläne müssen im Fall von Änderungen der Bauarbeiten überarbeitet werden.

Zudem ist alle zwei Monate ein detaillierter Zeitplan zu erstellen, der Angaben zum Baufortschritt sowie zu den jeweiligen Abhängigkeiten enthält.

e. Durchführung der Erhebungen

Die mit den Umweltmonitorings für das Baulos Eisackunterquerung verbundenen regelmäßigen Fristen (2) sind in den folgenden Dokumenten definiert:

- D0753-13-01-001.02-SP Leistungsbeschreibung Umweltmonitoring und Anlagen
- D0753-13-01-001.01-RH Umweltmonitoringprojekt und Anlagen

f. Wöchentliche Abgabe der Monitoringdaten an den Umweltbeauftragten

Die Messdaten sind täglich zu prüfen und müssen in Form eines Prüfprotokolls zusammengefasst werden.

Die Protokolle mit den Daten aus dem Umweltmonitoring sind dem Umweltbeauftragten wöchentlich, jeweils bis zum Mittwoch der nachfolgenden Woche, vorzulegen.

monitoraggio ambientale

L'esecuzione delle prestazioni di monitoraggio ambientale durante la costruzione presso i siti interessati deve cominciare in concomitanza con l'inizio dei lavori, secondo il cronoprogramma dettagliato di cui al punto d).

BBT SE invierà all'Affidatario un ordine di inizio dei monitoraggi con un preavviso di 20 (venti) giorni naturali consecutivi.

d. Presentazione del cronoprogramma dettagliato

Entro 10 (dieci) giorni naturali consecutivi dopo l'invio dell'ordine di inizio dei monitoraggi, l'affidatario dovrà presentare un cronoprogramma dettagliato delle attività di monitoraggio connesse alla realizzazione del lotto.

Il cronoprogramma dovrà essere conforme a quanto prescritto nel Progetto di Monitoraggio Ambientale corrispondente.

Eventuali modifiche alle tempistiche (frequenze di campionamento, durata, ecc.) prescritte nel suddetto Progetto di Monitoraggio dovranno essere preventivamente discusse e concordate con il Responsabile Ambientale e con BBT SE.

I cronoprogrammi dovranno essere revisionati in caso di variazioni dei lavori.

Su base bimestrale inoltre dovrà essere redatto un cronoprogramma particolareggiato che tenga conto del progredire dei lavori con indicazione delle interdipendenze.

e. Esecuzione dei rilevamenti

Le scadenze periodiche (2) connesse ai monitoraggi ambientali per il lotto Sottraversamento Isarco sono definite nei seguenti documenti:

- D0753-13-01-001.02-SP Descrizione delle prestazioni Monitoraggi ambientali e allegati
- D0753-13-01-001.01-RH Progetto di monitoraggio ambientale e allegati

f. Presentazione settimanale dei dati di monitoraggio al Responsabile Ambientale

I dati di misurazione devono essere controllati quotidianamente e riassunti in forma di protocollo di rapporto.

I protocolli dati risultanti dai monitoraggi ambientali dovranno essere presentati su base settimanale, entro ciascun mercoledì della settimana successiva, al Responsabile Ambientale.

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Bei Überschreitung der jeweils anwendbaren Grenzwerte sind der Umweltbeauftragte und der AG umgehend in Kenntnis zu setzen:

- ✓ bei Messungen bei denen die Datenauswertung unmittelbar ist, innerhalb von 24 Stunden nach der Messung;
- ✓ bei Laboranalysen innerhalb von 10 Kalendertagen nach Probeentnahme auf der Grundlage der provisorischen Ergebnisse.

g. Periodische monatliche Zusammenfassung der Ergebnisse der Monitoringaktivitäten

Am Ende jedes Monats, in dem Monitoringaktivitäten durchgeführt wurden, ist der AN innerhalb der nächsten 7 (sieben) Kalendertage dazu verpflichtet, dem Umweltbeauftragten und dem AG eine periodische Zusammenfassung der Ergebnisse der Monitoringaktivitäten vorzulegen, die nach den einzelnen Bereichen gegliedert anzuführen sind.

h. Wöchentliche Einspeisung der Daten in die Software 2 doc

Die Aktualisierung der Daten im 2doc muss wöchentlich erfolgen.

Der Auftragnehmer muss innerhalb der 7 nachfolgenden Kalendertage ab Validierung alle vom Umweltbeauftragten validierten Daten aus den Umweltmonitorings in die Software 2doc einspeisen.

i. Abgabe der halbjährlichen Zwischenberichte und der Zwischenergebnisse der Monitoringaktivitäten

Nach jedem Halbjahr hat der AN innerhalb einer Frist von 20 aufeinander folgenden Kalendertagen dem Umweltbeauftragten und dem AG einen Zwischenbericht über die Monitoringaktivitäten der letzten sechs Monate vorzulegen.

j. Abgabe des Schlussberichtes und Endabgabe der Monitoringdaten

Am Ende aller Monitoringaktivitäten hat der Auftragnehmer innerhalb von 45 Kalendertagen dem Umweltbeauftragten und dem Auftraggeber den Schlussbericht zu den jeweiligen Monitoringaktivitäten vorzulegen.

k. Abschluss der Leistungserbringung

Die durchgeführten Leistungen werden dem Umweltbeauftragten zur Genehmigung und Validierung vorgelegt.

Der Auftragnehmer ist verpflichtet, binnen der von dem Umweltbeauftragten gesetzten Frist die

In caso di superamenti di valori limite applicabili il Responsabile Ambientale e la committenza dovranno essere immediatamente informati:

- ✓ nel caso di misure la cui restituzione del dato è immediata, entro le 24 ore successive alla misura;
- ✓ nel caso di analisi di laboratorio entro 10 giorni naturali consecutivi dal campionamento sulla base dei risultati preliminari.

g. Sommari mensili periodici sui risultati dei monitoraggi

Allo scadere di ogni mese di attività di monitoraggio, entro i 7 (sette) giorni naturali consecutivi, l'affidatario dovrà consegnare al Responsabile Ambientale e al committente un sommario periodico sui risultati dei monitoraggi strutturati in base ai singoli settori.

h. Caricamento settimanale dei dati nel software 2 doc

L'aggiornamento dei dati misurati nel sistema 2doc dovrà avere cadenza settimanale.

Entro i 7 giorni naturali consecutivi successivi dalla validazione, l'affidatario dovrà caricare nel software 2doc tutti i dati dei monitoraggi ambientali validati dal Responsabile Ambientale.

i. Presentazione delle relazioni intermedie semestrali e consegne intermedie dei dati di monitoraggio

Allo scadere di ogni semestre di attività di monitoraggio, entro i 20 giorni naturali consecutivi successivi, l'affidatario dovrà consegnare al Responsabile Ambientale e al committente una Relazione intermedia relativa alle attività di monitoraggio svolte nei sei mesi precedenti.

j. Presentazione della relazione finale e consegna finale dei dati di monitoraggio

Al termine di tutte le attività di monitoraggio, entro 45 giorni naturali consecutivi, l'affidatario dovrà consegnare la Relazione finale relativa alle attività di monitoraggio al Responsabile Ambientale e al committente.

k. Fine dell'esecuzione delle prestazioni

Le prestazioni eseguite saranno sottoposte all'approvazione e validazione del Responsabile Ambientale.

L'affidatario ha l'obbligo di introdurre le integrazioni e/o di sanare i difetti o le incompletezze entro il

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

Ergänzungen einzuarbeiten und/oder die Mängel bzw. Unzulänglichkeiten zu beheben; für diese Tätigkeiten hat er keinerlei Anspruch auf Vergütung. Der Abschluss der Leistungserbringung erfolgt nach Übernahme und Freigabe aller Schlussberichte und aller Daten der Ergebnisse der Monitoringaktivitäten seitens des Umweltbeauftragten.

Art. 7

**Modalitäten für die Ausübung des
Optionsrechtes betreffend die Ausführung der
optionalen Leistungen.**

(1) Die Ausführung der optionalen Leistungen durch den Auftragnehmer ist an die Ausübung des entsprechenden Optionsrechtes durch die BBT SE gebunden.

(2) Die BBT SE kann das Optionsrecht für diese Leistungen, sowohl gemeinsam als auch getrennt für die zwei Jahre, nach eigenem Ermessen ausüben und der AN muss diese optionalen Leistungen aufgrund der vertraglichen Bestimmungen und der in seinem Angebot dafür angeführten Vergütung durchführen.

(3) Sollte die BBT SE das Optionsrecht ohne Angabe von Gründen nicht ausüben, entstehen dem Auftragnehmer daraus keine Ansprüche auf Entgeltzahlungen, Mehrkosten oder sonstige Vergütungen bzw. Entschädigungen.

(4) Das Optionsrecht bezüglich der optionalen Leistungen ist von der BBT SE durch eine schriftliche Anordnung mindestens **60** Kalendertage vor Ablauf der Leistungsfrist für die schon vergebenen Leistungen auszuüben.

Art. 8

Auftragssumme und Zahlung

(1) Die Gesamtsumme des ggst. Auftrags beträgt:

- € exkl. MWSt. für die fixen Leistungen;
 - €, exkl. MWSt., für die optionalen Leistungen zur Verlängerung des Umweltmonitorings um ein Jahr;
 - €, exkl. MWSt., für die optionalen Leistungen zur Verlängerung des Umweltmonitorings um ein weiteres Jahr.
- gemäß dem bei der Ausschreibung vorgelegten

termine disposto dal Responsabile Ambientale; per tali attività non sarà dovuto alcun compenso.

La fine dell'esecuzione delle prestazioni avviene una volta consegnati e approvati da Responsabile Ambientale tutte le relazioni finali e tutti i dati risultanti dalle attività di monitoraggio eseguite.

Art. 7

**Modalità e termini
di esercizio dell'opzione relativi all'esecuzione
delle prestazioni opzionali**

(1) L'esecuzione da parte dell'appaltatore delle prestazioni opzionali è subordinata all'esercizio della relativa opzione da parte di BBT SE.

(2) BBT SE potrà esercitare, a suo insindacabile giudizio, la facoltà di opzione relativamente a tali prestazioni, sia congiuntamente che disgiuntamente per i due anni, e l'appaltatore sarà tenuto ad eseguire dette prestazioni opzionali in base alle disposizioni di contratto ed ai prezzi indicati in offerta quale corrispettivo per gli stessi servizi.

(3) Qualora BBT SE, senza necessità di indicarne la causa, non eserciti il proprio diritto di opzione, l'appaltatore non avrà diritto al riconoscimento in suo favore di alcun compenso, di maggiori oneri o di altri indennizzi o risarcimenti a qualsivoglia titolo o ragione.

(4) L'esercizio dell'opzione relativa alle prestazioni opzionali, dovrà avvenire da parte di BBT SE, con un ordine scritto, con un preavviso minimo di **60** giorni naturali e consecutivi rispetto alla scadenza del periodo di durata delle prestazioni già affidate.

Art. 8

**Importo di contratto
e liquidazione del corrispettivo**

1) L'importo complessivo del presente contratto è stabilito:

- € iva esclusa, per le prestazioni certe;
- €, iva esclusa, per le prestazioni opzionali relative al Prolungamento di un anno del monitoraggio ambientale;
- €, iva esclusa, per le prestazioni opzionali relative al Prolungamento di un ulteriore anno del monitoraggio ambientale, come da offerta presentata in sede di gara.

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Angebot.

(2) Dieser Betrag beinhaltet alle zur genauen Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen durch den AN notwendigen Aufwendungen und Kosten und deckt weiters alle zusätzlichen Leistungen ab, die für die genaue Leistungserbringung durch den AN notwendig sind (auch wenn diese nicht explizit im Leistungsverzeichnis und in den anderen Ausschreibungsunterlagen beschrieben sind).

(3) Die Bezahlung dieser Vergütungen erfolgt nach Aufmaß unter Anwendung der im Rahmen der Ausschreibung angebotenen Einheitspreise.

Art. 8.bis**Anpassung der Preise für die Durchführung der "optionalen Leistungen"**

Übt die BBT SE ihr Optionsrecht betreffend die optionalen Leistungen aus, so werden die entsprechenden Einheitspreise auf der Grundlage einer zwischen dem Datum des Vertragsabschlusses und dem Datum der Durchführung der entsprechenden Option eventuell eintretenden Änderung des europäischen harmonisierten Verbraucherpreisindex (HVPI) für die Eurozone angepasst.

Für die Preise betreffend die Durchführung der fixen Leistungspakete ist keinerlei Anpassung vorgesehen.

Art. 8.ter**Änderungen im Laufe der Bauausführung**

Sollten während der Ausführung der Bauarbeiten für die Hauptbauwerke im Bereich der Eisackunterquerung Änderungen gemacht werden, die andere Umweltmonitorings als in der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehen erfordern, verpflichtet sich der Auftragnehmer hiermit zur Durchführung der neuen erforderlichen Monitorings, die vom Umweltverantwortlichen der BBT SE beschlossen werden.

Die Vergütung erfolgt unter Anwendung der Einheitspreise des gegenständlichen Vertrages, sofern möglich.

Wenn dies nicht möglich ist, werden Neupreise ermittelt.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die BBT SE dürfen keine anderen Monitorings als die im gegenständlichen Vertrag vorgesehenen durchgeführt werden.

(2) Tale importo è comprensivo di tutti gli oneri e/o costi necessari all'esatto adempimento delle prestazioni oggetto del contratto da parte dell'appaltatore e remunerativo, altresì, di tutte le prestazioni accessorie (anche se non descritte esplicitamente nel capitolato delle prestazioni e negli altri atti di gara) necessarie per l'esatto adempimento dei servizi da parte dell'appaltatore.

(3) Tali corrispettivi verranno liquidati a misura applicando i prezzi unitari offerti in sede di gara.

Art. 8.bis**Adeguamento dei prezzi relativi all'esecuzione dei "servizi opzionali"**

Nel caso in cui BBT SE eserciti l'opzione relativamente ai servizi opzionali i relativi prezzi unitari subiranno un adeguamento sulla base della variazione dell'indice europeo dei prezzi al consumo armonizzato (IPCA) per la zona euro che dovesse intervenire tra la data di stipula del contratto e la data di esercizio della relativa opzione.

Nessun adeguamento è previsto per i prezzi relativi all'esecuzione dei pacchetti di servizi certi.

Art. 8.ter**Varianti in corso d'opera**

Qualora durante l'esecuzione dei lavori di costruzione delle opere principali nella zona del sottoattraversamento dell'Isarco dovessero essere introdotte delle varianti in corso d'opera, la cui natura richieda dei monitoraggi ambientali diversi da quelli previsti nel presente appalto, l'appaltatore si impegna sin d'ora ad eseguire i nuovi monitoraggi necessari decisi dal Responsabile Ambientale di BBT SE.

Il corrispettivo verrà stabilito utilizzando i prezzi unitari oggetto del presente contratto ove possibile.

Ove ciò non sia possibile si ricorrerà alla formulazione di Nuovi Prezzi.

Nessun tipo di monitoraggio diverso da quello previsto nel presente contratto, potrà essere eseguito senza la preventiva autorizzazione scritta da parte di BBT SE.

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Art. 9 Vertragsstrafen

9.1 Vertragsstrafen

(1) Bei Verzug des Auftragnehmers kommt eine Vertragsstrafe von € 500,00 für "einmalige Termine" und von € 200,00 für "periodische Leistungsfristen" für jeden Kalendertag Verzögerung zur Anwendung.

(2) Alle sonstigen gesetzlich vorgesehenen Fälle von Verzug des Auftragnehmers bleiben davon unberührt.

(3) Das Recht der BBT SE, für den erlittenen höheren Schaden Ersatz zu fordern, bleibt jedenfalls unbeschadet

9.2 Vertragsstrafen in Bezug auf das Schlüsselpersonal

(1) Bezugnehmend auf den Art. 5.2 des gegenständlichen Vertrages wird festgehalten, dass, wenn der Auftragnehmer nicht innerhalb der von der BBT SE angegebenen Fristen die Fachleute ersetzt bzw. die beruflichen Fähigkeiten der eingesetzten Fachleute nach eigenem Ermessen der BBT SE nicht mindestens jenen der ersetzten Person entsprechen, muss der Auftragnehmer für jeden Tag Verzug im Vergleich zu der von der BBT SE zum Ersatz der Fachleute angegebenen Frist eine Vertragsstrafe in Höhe von € 500,00 pro Tag bezahlen. Der nicht erfolgte ordnungsgemäße Austausch des Personals binnen 100 Tagen ab Ablauf der von der BBT SE festgelegten Frist zum Austausch des Personals stellt eine schwerwiegende Vertragsverletzung dar und berechtigt die BBT SE zur Vertragsauflösung.

9.3. Anwendung der Vertragstrafen

(1) Die Pönalen finden bis zu einem Gesamtwert von maximal 10% des Netto-Auftragswerts Anwendung.

(2) Die Bestimmungen betreffend den Ersatz etwaiger weiterer Schäden, die dem Auftraggeber entstanden sind, sowie jene betreffend die Vertragsauflösung bleiben davon unberührt.

(3) Der Betrag der Vertragsstrafen wird im Ermessen der BBT SE durch Einbehalt der Kautions auf Vertragsdauer (mit der Verpflichtung zur unverzüglichen Wiederaufstockung derselben) oder durch Einbehalt der unmittelbar auf die vertragliche Nichterfüllung folgenden Abschlagszahlung

Art. 9 Penali

9.1 Penali per ritardo

(1) L'appaltatore sarà considerato in mora, con applicazione di una penale pari ad € 500,00 relativamente alle "scadenze uniche" e ad € 200,00 relativamente alle "scadenze periodiche" per ogni giorno naturale e consecutivo di ritardo

(2) Sono fatti salvi gli ulteriori casi in cui l'appaltatore possa essere considerato in mora a termini di legge.

(3) Resta in ogni caso salvo il diritto di BBT SE di agire per il risarcimento dell'eventuale maggior danno subito.

9.2 Penali in materia di personale chiave

(1) In relazione a quanto previsto dall'art. 5.2 del presente contratto, ove l'appaltatore non provveda alla sostituzione entro i termini indicati da BBT SE ovvero non provveda ad effettuare la sostituzione con personale che, ad insindacabile giudizio di BBT SE, non possieda requisiti e capacità professionali almeno pari a quelli del sostituito, l'appaltatore sarà tenuto a corrispondere, per ciascun giorno di ritardo rispetto al termine indicato da BBT SE per l'effettuazione della sostituzione, una penale pari a € 500,00 al giorno. La mancata regolare sostituzione entro il termine di 100 giorni decorrenti dalla scadenza del termine fissato da BBT SE perché tale sostituzione sia effettuata costituisce grave inadempimento contrattuale e BBT SE potrà procedere alla risoluzione del contratto.

9.3 Applicazione penali

(1) L'importo massimo delle penalità contrattuali ammonta al 10% dell'importo netto contrattuale.

(2) L'applicazione delle penali non pregiudica il risarcimento di eventuali ulteriori danni subiti dalla committente nonché l'applicazione delle norme in materia di risoluzione del contratto.

(3) L'importo delle penalità contrattuali verrà riscosso, a discrezione di BBT SE, mediante escussione della cauzione definitiva (con obbligo di immediato reintegro della stessa cauzione) oppure mediante trattenuta in sede di liquidazione del pagamento dell'acconto immediatamente successivo

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

eingehoben.

Art. 10**Zahlung der Vergütung**

(1) Die Vergütung erfolgt, wie unten beschrieben, quartalsweise als Vorauszahlungen aufgrund der vom Verfahrensverantwortlichen während der Leistungserbringung geprüften Beträge.

(2) Gem. Abs. 3 des Art. 4 des D.P.R. 207/2010 wird auf den fortlaufenden Nettobetrag der Leistungen bei jeder Akkonto-Zahlung ein Deckungsrücklass in Höhe von 0,50% (nullkommafünzig Prozent) einbehalten. Dieser Rücklass wird bei Begleichung der Schlussrechnung freigegeben.

(3) Die formelle Rechnungslegung durch den Auftragnehmer darf erst nach Erhalt der von der BBT SE ausgestellten Zahlungsbestätigung (Art. 195 D.P.R. 207/2010) mit den von der BBT SE anerkannten Beträgen und Mengen erfolgen.

(4) Diese Unterlagen werden gemäß der folgenden Vorgehensweise erstellt.

(5) Innerhalb von 15 Tagen nach Quartalsende erstellt der Umweltverantwortliche der ÖBA des Bauloses Eisackunterquerung die buchhalterischen Dokumente mit der Mengenberechnung, der Qualitätsbeurteilung und dem Betrag der durchgeführten und vom Umweltverantwortlichen validierten Tätigkeiten (provisorische Abschlagsunterlagen), lässt diese vom Auftragnehmer unterzeichnen und übermittelt sie an den von der BBT SE genannten Verfahrensverantwortlichen.

(6) Innerhalb der darauf folgenden fünfundvierzig Tage nach Quartalsende stellt der Verfahrensverantwortliche die Zahlungsbestätigung (Art. 195 D.P.R. 207/2010) aus.

(7) Die Zahlungsbestätigung (Art. 195 D.P.R. 207/2010) wird dem Auftragnehmer zur Ausstellung der Rechnung übermittelt.

(8) Die vom Auftragnehmer ausgestellte formelle Rechnung muss in Bezug auf Beträge und anerkannte Mengen der Zahlungsbestätigung (Art. 195 D.P.R. 207/2010) entsprechen.

(9) Die Rechnungen werden binnen 30 (dreißig) Tagen fällig.

(10) Die Rechnungen sind bei:

al verificarsi dell'inadempimento.

Art. 10**Pagamento del corrispettivo**

(1) Il pagamento del corrispettivo avviene, nei modi sotto indicati, attraverso pagamenti in acconto effettuati in base agli importi verificati dal Responsabile del Procedimento nel corso dell'esecuzione delle prestazioni con cadenza trimestrale.

(2) Sull'importo netto progressivo delle prestazioni, in sede di ciascun pagamento in acconto, viene effettuata una ritenuta di garanzia pari allo 0,50% (zerovirgolacinquantapercento) ai sensi del comma 3 dell'art. 4 del D.P.R. 207/2010 dell'importo liquidato. Tale ritenuta viene svincolata in sede di pagamento della rata di saldo.

(3) L'appaltatore può procedere all'emissione della fattura formale solo a seguito del ricevimento del certificato di pagamento (art. 195 D.P.R. 207/2010), emesso da BBT SE per gli importi e le quantità in esso riconosciuti.

(4) Tale documentazione viene emessa secondo la seguente procedura.

(5) Entro 15 giorni dalla scadenza del trimestre, il Responsabile Ambientale della Direzione dei Lavori del lotto Sottraversamento Isarco provvede alla redazione dei documenti contabili indicanti la quantità, la qualità e l'importo delle attività eseguite e validate dal Responsabile Ambientale (documentazione provvisoria S.A.L.), nonché a farli sottoscrivere all'affidatario e ad inviarli al Responsabile del procedimento nominato da BBT SE.

(6) Entro i successivi quarantacinque giorni dalla scadenza del trimestre il responsabile del procedimento emette il certificato di pagamento (art. 195 D.P.R. 207/2010).

(7) Il certificato di pagamento (art. 195 D.P.R. 207/2010), è comunicato all'affidatario per l'emissione della fattura.

(8) La fattura formale emessa dall'appaltatore deve essere conforme agli importi ed alle quantità riconosciuti nel certificato di pagamento (art. 195 D.P.R. 207/2010).

(9) Le fatture si intendono con scadenza a 30 (trenta) giorni.

(10) Le fatture devono essere presentate a:

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Galleria di Base del Brennero**Brenner Basistunnel BBT SE****Bahnhofplatz, 1****I-39100 BOZEN****MwSt.-Nr. 02431150214**

im Original und in Kopie einzureichen.

(11) Die Anerkennung von Teilzahlungen (Akontozahlungen) stellt keinesfalls eine Übernahme der Leistung dar.

(12) Der AN kann in keinem Fall die Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen ablehnen, einstellen oder verzögern, indem er eventuelle Abweichungen bzw. Beanstandungen über das Zustehen oder die Höhe der Zahlungen geltend macht.

(13) Die Schlussrechnung (Saldo) folgt auf die Endabrechnung.

(14) *(Wenn die Vergabe an eine Bietergemeinschaft erfolgte, deren Mitglieder ihren Firmensitz in Italien haben)* In Hinblick auf die Verpflichtung, die Überweisung der Vergütungen nur zugunsten des federführenden Unternehmens der Bietergemeinschaft durchzuführen, müssen die einzelnen Mitglieder, unbeschadet und ohne Beeinträchtigung ihrer solidarischen Haftung gegenüber dem Auftraggeber inkl. der Bestimmungen gem. Art. 37, Abs. 5, G.v.D. 163/2006 ihre tatsächlich durchgeführten Leistungen anteilmäßig abrechnen. Die Mitglieder der Bietergemeinschaft können nur die tatsächlich durchgeführten Leistungen abrechnen, die mit den in der Ausschreibungsphase angegebenen Leistungen übereinstimmen und aus dem Gründungsakt der Bietergemeinschaft hervorgehen. Das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft ist verpflichtet, die Rechnungen der von den zusammengeschlossenen Unternehmen durchgeführten Leistungen einheitlich und unter vorheriger Erstellung einer entsprechenden Zusammenstellung der Leistungen und des entstandenen Aufwands zu übermitteln.

(15) Vor der Zahlung jeder einzelnen Rechnung führt die BBT-SE die Feststellung der ordnungsgemäßen Entrichtung der Steuern und Sozialversicherungsbeiträge sowie der Löhne und Gehälter, auch in Bezug auf alle zur Baustellenarbeit befugten Subunternehmer, sowie die Zahlung dieser Subunternehmer durch.

Galleria di Base del Brennero**Brenner Basistunnel BBT SE****Piazza Stazione 1****I-39100 BOLZANO****partita iva 02431150214**

in originale e in semplice copia.

(11) Il riconoscimento di pagamenti parziali (pagamenti di rate di acconto) non costituisce in alcun modo accettazione della prestazione.

(12) L'appaltatore non potrà in nessun caso rifiutare, sospendere o ritardare l'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto invocando eventuali divergenze e/o contestazioni sulla spettanza dei pagamenti o sull'entità dei medesimi.

(13) La fattura finale (saldo) seguirà la contabilità finale.

(14) *(Nel caso in cui risulti aggiudicatario un Raggruppamento Temporaneo di Imprese costituito da operatori economici aventi sede in Italia)* Con riguardo all'obbligatorietà del versamento dei corrispettivi da effettuarsi esclusivamente nelle mani della società mandataria del Raggruppamento, i singoli operatori economici costituenti il Raggruppamento, salva ed impregiudicata la responsabilità solidale degli operatori economici raggruppati nei confronti del Committente, ivi incluso quanto stabilito all'art. 37, comma 5, D.Lgs. n. 163/2006, dovranno provvedere ciascuno alla fatturazione "pro quota" delle attività effettivamente prestate. Gli operatori economici componenti il Raggruppamento potranno fatturare solo le attività effettivamente svolte, corrispondenti alle attività dichiarate in fase di gara risultanti nell'atto costitutivo del Raggruppamento Temporaneo di Imprese. La società mandataria del Raggruppamento medesimo è obbligata a trasmettere, in maniera unitaria e previa predisposizione di apposito prospetto riepilogativo delle attività e delle competenze maturate, le fatture relative all'attività svolta dagli operatori economici raggruppati.

(15) Prima del pagamento di ogni fattura BBT SE eseguirà l'accertamento della regolarità contributiva, assicurativa e retributiva relativa anche a tutti i subappaltatori autorizzati operanti nel cantiere e del pagamento dei medesimi subappaltatori. Ai fini della verifica retributiva, l'appaltatore ed i subappaltatori dovranno fornire il "Cedolone Riepilogativo", in cui

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

Zwecks Überprüfung der ordnungsgemäßen Abführung der Löhne müssen der Auftragnehmer und die Subunternehmer den "Zusammenfassenden Lohnzettel" übergeben, in dem alle in den einzelnen Lohnzetteln der Arbeitnehmer enthaltenen Summen, in Gesamtwerten - in Bezug auf das Baustellenpersonal - sowie die entsprechenden Bankbelege zusammengefasst sind.

Art. 11**Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse**

(1) Gemäß Art. 3, Abs. 1 des italienischen Gesetzes Nr. 136/2010 müssen alle Geldbewegungen betreffend den Leistungsvertrag auf einem oder mehreren Bank- oder Postkonten registriert werden, die – wenn auch nicht ausschließlich – zu diesem Zwecke vorgesehen sind; zudem dürfen sämtliche Transaktionen unbeschadet der Bestimmungen unter Absatz 3 desselben Artikels ausschließlich durch Bank- oder Postüberweisung oder mittels anderen Zahlungsinstrumenten, die die vollständige Nachvollziehbarkeit der Transaktionen gewährleisten, erfolgen.

(2) Im Vertrag sind die Einheitliche Projektnummer (CUP) und das Aktenzeichen (CIG) angegeben, die auf der Überweisung anzuführen sind.

(3) Gemäß Art. 3, Abs. 7 des genannten Gesetzes muss der Auftragnehmer der BBT SE die Daten des entsprechenden Kontos (bzw. der entsprechenden Konten) binnen sieben Tagen ab Eröffnung sowie innerhalb der gleichen Frist die personenbezogenen Daten und die Steuernummer der befugten Personen mitteilen. Falls Konten verwendet werden, die am Tage des Vertragsabschlusses bereits bestanden haben, müssen die oben angeführten Informationen binnen sieben Tagen ab deren erster Verwendung für Finanztransaktionen in Bezug auf den Leistungsvertrag bekannt gegeben werden.

(4) In Umsetzung des von der BBT SE und vom Regierungskommissariat für die Provinz Bozen unterzeichneten Protokolls zur Legalität müssen auch die folgenden Transaktionen an nicht zugewiesene Konten über zugewiesene Konten abgewickelt werden.

- ✓ Gehälter (Vergütungen für Führungskräfte und Angestellte);
- ✓ Bauarbeiter (Vergütungen an Arbeiter);

sono aggregati tutti i valori contenuti nei singoli cedolini dei dipendenti, mostrandoli per totali, relativo la personale impiegato sul cantiere e le relative contabili bancarie.

Art. 11**Tracciabilità dei flussi finanziari**

(1) Ai sensi dell'art. 3, comma 1, della Legge n. 136/2010 tutti i movimenti finanziari relativi al contratto di appalto dovranno essere registrati su uno o più conti correnti bancari o postali a questo dedicati, anche non in via esclusiva, e, salvo quanto previsto al comma 3 del medesimo articolo, dovranno essere effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero tramite altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni.

(2) Il Bando indica il Codice unico di progetto (CUP) ed il Codice identificativo gara (CIG) che dovranno essere indicati.

(3) Ai sensi dell'art. 3, comma 7, della citata legge l'appaltatore è tenuto a comunicare a BBT SE gli estremi identificativi del conto corrente dedicato (o dei conti correnti dedicati) entro sette giorni dalla relativa accensione, nonché, nello stesso termine, le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operarvi. Qualora vengano utilizzati conti correnti già esistenti alla data della stipula del contratto, le menzionate informazioni dovranno essere comunicate entro sette giorni dalla loro prima utilizzazione in operazioni finanziarie relative al contratto di appalto.

(4) In attuazione del Protocollo di Legalità sottoscritto da BBT SE e dal Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano dovranno essere appoggiate su conti correnti dedicati anche le seguenti movimentazioni verso conti non dedicati:

- ✓ stipendi (emolumenti a dirigenti e impiegati);
- ✓
- ✓ manodopera (emolumenti a operai);

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

- ✓ Allgemekosten (Büromaterial, Kopien, Abonnements und Werbung, Nutzungsgebühren und Miete);
- ✓ Steuern und Abgaben;
- ✓ Versicherungen und Bürgschaften;
- ✓ Beiträge für NISF, INAIL und Bauarbeiterkasse;
- ✓ Betreiber und Anbieter von öffentlichen Diensten.

(5) In Umsetzung des von der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen unterzeichneten Protokolls zur Legalität sind die Geldbewegungen von Beträgen in beliebiger Höhe mit Zahlungsmitteln durchzuführen, die in jedem Fall, ausgenommen Bargeld, die Nachvollziehbarkeit von Bewegungen jedweder Art und in beliebiger Höhe ermöglichen. Auch die Nachvollziehbarkeit der in Verbindung mit der Beschaffung von Finanzmitteln (in Italien und im Ausland) und der anschließenden Rückzahlung stehenden Tätigkeiten muss mit den oben festgelegten Modalitäten gewährleistet werden.

(6) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, bei sonstiger Nichtigkeit des Leistungsvertrags, die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse einzuhalten und die Subauftragnehmer zu deren Einhaltung anzuhalten; jeder Auftrag bzw. Subauftrag muss insbesondere eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten, die in jenen Fällen in Anspruch zu nehmen ist, in denen die Geldbewegungen nicht in Form einer Bank- oder Postüberweisung bzw. eines sonstigen, zur Gewährleistung der vollständigen Nachvollziehbarkeit der Vorgänge geeigneten Mittels durchgeführt werden. Der Auftragnehmer, Subauftragnehmer oder sonstige Drittunternehmen, die Kenntnis von der Nichteinhaltung der Verpflichtungen in Bezug auf die finanzielle Nachvollziehbarkeit im Sinne dieses Artikels seitens des eigenen Vertragspartners erhalten, müssen die BBT SE und das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen umgehend darüber informieren.

(7) Die BBT SE wird überprüfen, dass die mit den Auftragnehmern und Subauftragnehmern der verschiedenen, aus welchem Titel auch immer an den Bauarbeiten, Dienstleistungen und Lieferaufträgen beteiligten Unternehmen abgeschlossenen Verträge eine entsprechende Klausel enthalten. Zu diesem Zwecke ist der Auftragnehmer verpflichtet, unbeschadet der Bestimmungen zur Genehmigung von Subaufträgen,

- ✓ spese generali (cancelleria, fotocopie, abbonamenti e pubblicità, canoni per utenze e affitto);
- ✓ imposte e tasse;
- ✓ assicurazioni e fideiussioni;
- ✓ contributi INPS, INAIL, Cassa Edile;
- ✓ gestori e fornitori di pubblici servizi.

(5) In attuazione del Protocollo di Legalità sottoscritto da BBT SE e dal Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano le movimentazioni finanziarie di qualsiasi importo andranno eseguite con mezzi di pagamento che consentono, in ogni caso, la tracciabilità, con esclusione del contante per ogni tipo di operazione e per qualunque importo. Sono soggetti a tracciabilità con le modalità sopra stabilite anche le operazioni connesse al reperimento, in Italia o all'estero, di risorse finanziarie e al loro successivo rimborso.

(6) L'appaltatore si assume l'obbligo, a pena di nullità del contratto di appalto, di rispettare e far rispettare ai propri subaffidatari gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla menzionata legge; in particolare ogni contratto o subcontratto dovrà essere munito di clausola risolutiva espressa, da attivarsi nei casi in cui le movimentazioni finanziarie siano effettuate senza utilizzare il bonifico bancario o postale ovvero uno degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni. L'appaltatore, il subappaltatore o il subcontraente che ha notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui al presente articolo ne dà immediata comunicazione a BBT SE ed al Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.

(7) BBT SE verificherà che nei contratti sottoscritti o da sottoscrivere con i subappaltatori e i subcontraenti della filiera delle imprese, a qualsiasi titolo interessate ai lavori, ai servizi e alle forniture per l'esecuzione del contratto sia inserita una tale clausola. A tal fine l'appaltatore è tenuto, fermo restando quanto previsto in materia di autorizzazione al subappalto, a comunicare a BBT SE tutti i subcontratti stipulati per l'esecuzione, anche non

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

der BBT SE alle Subaufträge mitzuteilen, die zur Erfüllung, wenn auch nicht zur alleinigen Erfüllung, des gegenständlichen Auftrags abgeschlossen wurden.

(8) Sollte die BBT SE von einer Nichterfüllung der vom genannten Gesetz vorgesehenen Pflichten durch den Auftragnehmer, insbesondere im Falle, dass die Transaktionen betreffend den ggst. Auftrag nicht mit den vom genannten Gesetz vorgesehenen Modalitäten durchgeführt wurden, Kenntnis erhalten, nimmt sie die Auflösung des Hauptvertrags vor. Sollte die BBT SE von einer Nichterfüllung derselben Verpflichtungen seitens eines Subauftragnehmers Kenntnis erhalten, so widerruft sie die Genehmigung des Subauftrags (sofern der Subauftrag genehmigungspflichtig ist), wodurch die vertragliche Bindung zwischen Auftragnehmer und Subauftragnehmer automatisch aufgelöst wird, und verwahrt, bei nicht genehmigungspflichtigen Subaufträgen, den Auftragnehmer bezüglich der Auflösung der vertraglichen Bindung mit dem betroffenen Subauftragnehmer.

(9) Die BBT SE setzt jedenfalls das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen über sämtliche Meldungen bezüglich Nichteinhaltung der Verpflichtungen betreffend die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse umgehend in Kenntnis. Bei Vertragsauflösung ist eine Geldstrafe in Höhe von zehn Prozent des Wertes der Transaktion zu bezahlen (vorbehaltlich Mehrschaden). Bei Geldbewegungen mittels Bank- oder Postüberweisung (Poste Italiane S.p.A.), die jedoch nicht über zweckgebundene Konten durchgeführt werden, gelangt lediglich die Geldstrafe im Ausmaß von fünf Prozent des Wertes der Transaktion zur Anwendung. Die so verhängten Strafen werden von der BBT SE eingehoben und in Maßnahmen zur Verbesserung der Antimafia-Sicherheit des Projekts Brenner Basistunnel investiert; besagte Maßnahmen sind in Abstimmung mit dem Regierungskommissariat festzulegen. Dieses Sanktionsverfahren ist von den anderen Bestimmungen unabhängig und stellt keine Alternative zu der in Art. 6 des Gesetzes Nr. 136/2010 genannten Strafe dar.

Art. 12**Geforderte Sicherstellungsmittel und
Versicherungsdeckungen**

esklusiva, del presente contratto.

(8) Nel caso in cui abbia notizia dell'inadempimento agli obblighi di cui alla citata legge da parte dell'appaltatore, ed in particolare nel caso in cui le transazioni riguardanti l'incarico in oggetto siano state eseguite senza avvalersi delle modalità di pagamento previste dalla citata legge, BBT SE procederà alla risoluzione del contratto principale. Nel caso in cui abbia notizia dell'inadempimento ai medesimi obblighi da parte di un subaffidatario, BBT SE procederà alla revoca dell'autorizzazione del subcontratto (ove il subcontratto sia soggetto ad autorizzazione) – con effetto risolutivo automatico del vincolo tra appaltatore e subcontraente – e, nei casi di subcontratto non soggetto ad autorizzazione, provvederà a diffidare l'affidatario rispetto alla risoluzione del rapporto con il subaffidatario interessato.

(9) BBT SE darà comunque immediata comunicazione al Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano di ogni notizia relativa ad inadempimenti agli obblighi di tracciabilità finanziaria. Alla risoluzione del contratto si aggiungerà una penale pecuniaria corrispondente al dieci per cento del valore della transazione (fatto salvo il maggior danno). In caso di movimentazioni effettuate tramite banche o Poste Italiane S.p.A. ma senza ricorrere a conti dedicati, si applicherà la sola penale pecuniaria nella misura del valore della transazione. Le sanzioni così comminate saranno incamerate da BBT SE e investite in interventi per migliorare la sicurezza antimafia della galleria di base del Brennero, da definirsi di concerto con il Commissariato del Governo. Questo procedimento sanzionatorio è autonomo e non alternativo a quello disciplinato dall'art. 6 della legge n. 136/2010.

Art. 12**Garanzie e coperture assicurative richieste**

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

(1) In Bezug auf den ggst. Vertrag werden folgende Sicherstellungsmittel und Versicherungen gefordert:

- ✓ Kautionsauf Vertragsdauer als Bankgarantie;
- ✓
- ✓ Haftpflichtversicherung gegen Schäden Dritter bei der Leistungserbringung (R.C.T.);
- ✓ Betriebshaftpflichtversicherung (R.C.O.).

12.1 Kautionsauf Vertragsdauer

(1) Die Kautionsauf Vertragsdauer muss durch eine Bürgschaft in Höhe von 10% (zehnprozent) der Nettoauftragssumme der "fixen" Leistungen gelegt werden. Die Kautionsauf muss entsprechend den Bestimmungen des Art. 113 des G.v.D. 163/2006 auf Grundlage eines Nachlasses gegebenenfalls erhöht werden, welcher 10% bzw. 20% der Preisobergrenze übersteigt. Sie muss als Versicherungsgarantie gelegt werden, die von einer Versicherungsgesellschaft ausgestellt wurde, die zur Deckung der Risiken, auf die sich die Versicherungspflicht bezieht, befähigt ist, oder als eine Bankbürgschaft, die von einer gemäß G.v.D. 385/1993 zur Erbringung von Bankdienstleistungen berechtigten Bank ausgestellt wurde oder von einem im Register gem. Artikel 106 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 385 vom 1. September 1993 eingetragenen Finanzvermittler, der ausschließlich oder vorwiegend Bürgschaften ausstellt und welcher der Rechnungsprüfung durch eine im gemäß Artikel 161 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 58 vom 24. Februar 1998 vorgesehenen Register eingetragene Prüfgesellschaft unterliegt. Bei der Vergabe der "optionalen" Leistungen muss die Höhe der Kautionsauf anteilmäßig erhöht werden.

(2) Die Bankgarantie hat ausdrücklich vorzusehen:

- ✓ die Einstufung der Bankgarantie als Garantievertrag;
- ✓ die Verpflichtung des Garantiegebers der BBT SE jeden Aspekt mitzuteilen, der die Gültigkeit oder die Wirksamkeit der Garantie beeinträchtigen könnte;
- ✓ die Einziehung auf einfache Beantragung;
- ✓ den ausdrücklichen Verzicht des Garantiegebers auf die Begünstigung der vorherigen Einziehung beim Hauptschuldner;
- ✓ den Verzicht des Garantiegebers auf die

(1) In relazione al presente contratto sono richieste le seguenti garanzie e coperture assicurative:

- ✓ una cauzione definitiva sotto forma di garanzia fideiussoria;
- ✓ polizza per responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione delle prestazioni (R.C.T.);
- ✓ polizza per responsabilità civile verso prestatori di lavoro (R.C.O.).

12.1 Cauzione definitiva

(1) La cauzione definitiva deve essere prestata mediante garanzia fideiussoria, pari al 10% (dieci per cento) dell'importo netto del contratto delle sole prestazioni "certe", come eventualmente incrementata in base al ribasso eccedente il 10% o il 20% dell'importo a base di gara secondo quanto previsto dall'art. 113 del D.Lgs 163/2006, prestata mediante garanzia assicurativa rilasciata da imprese di assicurazione autorizzate alla copertura dei rischi ai quali si riferisce l'obbligo di assicurazione, oppure fideiussione rilasciata da banche autorizzate all'esercizio dell'attività bancaria ai sensi del D.Lgs 385/1993 o dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'articolo 106 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'articolo 161 del decreto legislativo 24 febbraio 1998, n. 58. Nel caso di affidamento delle prestazioni "opzionali", l'importo della cauzione dovrà essere proporzionalmente aumentato.

(2) La garanzia fideiussoria deve prevedere espressamente:

- ✓ la qualificazione della fideiussione quale contratto autonomo di garanzia;
- ✓ - l'obbligo del garante di comunicare a BBT SE ogni elemento che possa inficiare la validità o l'efficacia della garanzia;
- ✓ l'escussione a semplice richiesta;
- ✓ l'espressa rinuncia da parte del garante a godere del beneficio della preventiva escussione del debitore principale;
- ✓ la rinuncia del garante alla possibilità di far valere

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

Möglichkeit den Ablauf der Frist von sechs Monaten, binnen derer der Gläubiger, nach der Fälligkeit der Hauptverbindlichkeit, seine Anträge gegen den Schuldner zu stellen hat (gem. Art. 1957 ital. Zivilgesetzbuch), geltend zu machen;

- ✓ die Auszahlung des Garantiebetrags binnen 15 Tagen ab Erhalt der schriftlichen Beantragung;
- ✓ die Unmöglichkeit dem Auftraggeber Ausnahmen oder Vorbehalte beizusetzen, auch wenn solche auf die nicht erfolgte Bezahlung der Prämie oder andere Nichteinhaltungen seitens des AN gegenüber dem Garantiegeber zurückzuführen sind.

(3) Die Unterzeichnung der Kautionsurkunde seitens des Garantiegebers muss notariell beglaubigt werden, womit die Qualität und die Befugnisse der Unterzeichner nachgewiesen werden.

(4) Wenn der Vertragspartner in den Genuss der gemäß Art. 40, Abs. 7 G.v.D. 163/2006 vorgesehenen Begünstigung, also der 50%igen Reduktion des Kautionsbetrags, kommen möchte, hat er entsprechende Unterlagen vorzuweisen, mit denen er nachweisen kann, dass er über ein Qualitätsmanagementsystem gemäß den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 verfügt, das von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 zertifiziert wurde. Zu diesem Zweck wird nachfolgendes hervorgehoben:

- ✓ Einzelunternehmen, die über eine Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems gemäß den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 oder über eine Erklärung des Vorhandenseins von wesentlichen, miteinander verbundenen Elementen dieses Systems verfügen, die von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 ausgestellt wurden, wird das Recht zur Kürzung der Kautionsurkunde anerkannt;
- ✓ Bietergemeinschaften wird das Recht auf Kürzung der Kautionsurkunde nur dann anerkannt, wenn alle Unternehmen, die Teil der Bietergemeinschaft sind, über die Zertifizierung verfügen.

(5) Wenn die ursprünglich vorgesehene oder verlängerte Laufzeit der Bankgarantie sich als unzureichend herausstellt, hat der AN jeweils ein

il decorso del termine di sei mesi entro il quale, nell'ipotesi di scadenza dell'obbligazione principale, il creditore è tenuto a proporre (ai sensi dell'art. 1957 cod. civ.) le proprie istanze avverso il debitore;

- ✓ il pagamento della somma garantita entro 15 giorni dal ricevimento della richiesta scritta;
- ✓ l'inopponibilità al Committente di qualsiasi eccezione o riserva, anche se fondata sul mancato pagamento del premio o su altre forme di inadempimento dell'appaltatore nei confronti del garante.

(3) La sottoscrizione della cauzione da parte del garante dovrà essere corredata da autentica notarile attestante poteri e qualità dei firmatari.

(4) Nel caso il contraente voglia avvalersi dell'agevolazione prevista dall'art. 40, comma 7, del D.Lgs. 163/2006, riguardo alla riduzione del 50% dell'importo della cauzione, dovrà fornire adeguata documentazione a comprova del possesso della certificazione di sistema di qualità aziendale conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000, rilasciata da soggetti accreditati ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000. A tale fine si sottolinea quanto segue:

- ✓ in caso di impresa singola in possesso di certificazione di sistema di qualità aziendale conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000 ovvero di dichiarazione della presenza di elementi significativi e tra loro correlati di tale sistema, rilasciate da soggetti accreditati ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, ad essa va riconosciuto il diritto alla riduzione della cauzione;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo di imprese va riconosciuto il diritto alla riduzione della cauzione solo se tutte le imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione.

(5) Qualora la durata originariamente prevista o prorogata della fidejussione si rivelasse insufficiente, l'appaltatore è tenuto a provvedere un mese prima

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Monat vor Ablauf derselbigen für deren Verlängerung Sorge zu tragen. Die Laufzeit der Bankgarantie hat mindestens drei Monate länger zu sein als der Garantiezeitraum.

(6) Wenn die BBT SE die Kautionsurkunde zur Gänze oder teilweise einzieht, muss diese unverzüglich wieder bis zum vertraglich vorgesehenen Betrag aufgestockt werden, bei sonstiger Aussetzung der Bezahlung der Auftragsentgelte (bei Nichterfüllung wird diese Aufstockung über das Entgelt vollzogen).

12.2 Versicherungen

(1) Es steht dem Auftragnehmer frei, unter Einhaltung der Rechts- und Vertragsbestimmungen mehrere Versicherungen in eine einzige Police aufzunehmen.

(2) Der Abschluss der im ggst. Artikel genannten Versicherungspolice beschränkt keinesfalls die Haftung des Auftragnehmers im Sinne der vertraglichen sowie der gesetzlichen Pflichten. Daher haftet dieser für Schäden, die zur Gänze oder teilweise nicht durch die genannten Polices ersetzt werden, einschließlich der Möglichkeit, die oben genannten Versicherungsgarantien aus beliebigen Gründen auszusetzen.

(3) Vor Abschluss der Versicherungen hat der AN der BBT SE, zur Genehmigung derselbigen, einen Abzug der Polices zu übermitteln.

(4) Die Originale oder die beglaubigten Abschriften der unterfertigten Polices müssen, nachdem die BBT SE ihre Zustimmung geäußert hat, vor Vertragsabschluss an die BBT SE übermittelt werden.

(5) Die Versicherung beginnt mit Vertragsabschluss und endet mit der Genehmigung des Schlussberichtes zum Monitoring durch die BBT SE und jedenfalls innerhalb von zwölf Monaten ab Validierung dieses Berichtes durch den Umweltverantwortlichen.

(6) Diese Polices müssen klare, spezifische Klauseln beinhalten, die Folgendes vorsehen:

- a. Verzicht der Versicherungsgesellschaft auf das Eintrittsrecht gegenüber der BBT SE und ihren Dienstnehmern und/oder sonstigen Mitarbeitern;
- b. Verpflichtung der Versicherungsgesellschaft, der BBT SE oder Dritten Schadenersatz abzüglich etwaiger Selbstbehalte und Gebühren zu leisten;

della relativa scadenza, di volta in volta, al tempestivo rinnovo della stessa. La fidejussione deve avere una scadenza di almeno tre mesi superiore al termine del periodo garantito.

(6) Ove BBT SE escutesse in tutto o in parte la cauzione, questa deve essere immediatamente reintegrata fino al raggiungimento dell'importo previsto dal contratto a pena di sospensione del pagamento del corrispettivo d'appalto (in caso di inottemperanza la reintegrazione potrà essere conseguentemente effettuata sul corrispettivo).

12.2 Coperture assicurative

(1) È facoltà dell'appaltatore includere, nel rispetto delle norme di legge e di contratto, più assicurazioni in un'unica polizza.

(2) La stipulazione delle police di assicurazione di cui al presente articolo non limiterà in alcun modo la responsabilità dell'appaltatore a norma delle obbligazioni contrattuali e di legge. Pertanto, questi risponderà per danni in tutto o in parte non risarciti dalle menzionate police, comprese le ipotesi di sospensione, per qualsiasi motivo, delle predette garanzie assicurative.

(3) L'appaltatore è tenuto a trasmettere a BBT SE, per la preventiva approvazione, un esemplare delle stipulande police.

(4) L'originale o copia autentica delle police sottoscritte a seguito del gradimento manifestato da BBT SE, dovranno essere trasmesse a BBT SE medesima prima della stipula del contratto.

(5) La copertura assicurativa decorre dalla data di stipulazione del contratto e cessa alla data di approvazione della relazione finale dei monitoraggi da parte di BBT SE, e comunque entro dodici mesi dalla validazione di tale relazione da parte del Responsabile Ambientale.

(6) Dette police dovranno contenere chiare e specifiche clausole con le quali siano previsti:

- a. la rinuncia della compagnia assicuratrice al diritto di surrogazione nei confronti di BBT SE e dei suoi dipendenti e/o collaboratori;
- b. l'obbligo per la compagnia assicuratrice di risarcire a BBT SE o a terzi qualsiasi sinistro verificatosi al lordo di eventuali franchigie e scoperti;

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

- c. Erklärung der Versicherungsgesellschaft, dass der Auftragnehmer den Nachweis, auch in Dokumentform, erbracht hat, dass sämtliche Bedingungen, die von den einschlägigen Vorschriften für die sofortige Wirksamkeit der Versicherung als notwendig erachtet werden, erfüllt sind;
- d. Zahlung, als Einmalbetrag, bei Abschluss der ursprünglichen Versicherung, der für jeden Abschnitt der Polizze geschuldeten Prämie, vorbehaltlich einer vereinbarten Ratenzahlung;
- e. Verpflichtung der Versicherungsgesellschaft die BBT SE mittels Einschreiben mit Rückschein oder über einen anderen Weg, mit dem die Versendung nachgewiesen werden kann, über jeden Aspekt zu informieren, der die Gültigkeit und Wirksamkeit der Garantie beeinträchtigen kann, einschließlich der nicht erfolgten bzw. verspäteten Zahlung der Versicherungsprämie. In diesem Fall muss die Versicherung um 60 Tage ab Benachrichtigung über die nicht erfolgte oder die verspätete Zahlung verlängert werden, um dem Auftraggeber zu ermöglichen an Stelle des Auftragnehmers die Zahlung der Prämie zu tätigen (in diesem Fall wird die BBT SE den bezahlten Betrag vom Auftragnehmer einfordern).
- (7) Jegliche Folgen aus der Nichteinhaltung der Bestimmungen aus Gesetzen, Verordnungen oder Verträgen zum Zeitpunkt des Schadensfalls gehen ausschließlich zu Lasten des Auftragnehmers.
- (8) Der Auftragnehmer ermächtigt die BBT SE mit Unterzeichnung des ggst. Vertrags zur Durchführung der Ersatzmaßnahmen, die zur vollständigen Aufrechterhaltung der in diesem Artikel genannten Versicherungen geeignet sind; dies wird mit den Verbindlichkeiten vergütet, die gegenüber dem Auftragnehmer aufgrund des vorliegenden Vertrags oder aus anderen Titeln bestehen.
- (9) Bei der Haftpflichtpolizze gegen Schäden Dritter bei der Leistungserbringung sind:
- ✓ ein Deckungsbetrag von € 5.000.000 (Euro fünf Millionen) (Deckungsbetrag pro Schadensfall ohne Einschränkung pro Versicherungsjahr) pro geschädigter Person sowie die gleiche Mindestgrenze für Schäden an Gegenständen und Tieren ohne Einschränkung der Anzahl
- c. la dichiarazione della compagnia assicuratrice che l'appaltatore ha fornito la dimostrazione, anche documentale, che ricorrono tutte le condizioni che la normativa in materia considera necessarie per l'operatività immediata dell'assicurazione;
- d. il pagamento, in unica soluzione, contestuale alla stipula della copertura assicurativa iniziale, del premio dovuto per ogni sezione della polizza, salva rateizzazione convenzionale;
- e. l'obbligo per la compagnia assicuratrice di avvisare BBT SE, con raccomandata a.r. o altro mezzo di cui sia possibile documentare la spedizione, di qualsiasi elemento che possa inficiare la validità e l'efficacia della garanzia, ivi compreso il caso di omesso e/o ritardato pagamento del premio. In tale ipotesi la copertura assicurativa dovrà essere comunque prolungata per 60 giorni dalla notifica dell'omesso o ritardato pagamento, onde consentire al committente di subentrare all'appaltatore nel pagamento del premio (in tal caso BBT SE si rivarrà sull'appaltatore per l'importo pagato).
- (7) Resta ad esclusivo carico dell'aggiudicatario qualsiasi conseguenza derivante dall'inottemperanza a disposizioni di legge o regolamentari o di contratto al momento del sinistro.
- (8) L'appaltatore, con la sottoscrizione del presente contratto, autorizza BBT SE a procedere agli interventi sostitutivi atti a mantenere integre le coperture assicurative di cui al presente articolo, mediante compensazione con quanto ad esso dovuto in forza del presente contratto o per altri titoli.
- (9) La polizza per responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione delle prestazioni (R.C.T.) dovrà:
- ✓ prevedere un massimale pari a € 5.000.000 (euro cinque milioni) (massimale/sinistro senza limite per anno assicurativo) per persona danneggiata e con pari limite minimo per danni a cose ed animali senza limitazioni di numero;

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

vorzusehen;

- ✓ die Verpflichtung seitens der Versicherungsgesellschaft vorzusehen, den Deckungsbetrag im Falle eines erfolgten Schadenersatzes beizubehalten;
- ✓ abgesehen vom Auftragnehmer, gegebenenfalls auch an den Orten der Bauausführung anwesende Subauftragnehmer oder Lieferanten sowie die BBT SE als Versicherungsnehmer anzuführen;
- ✓ eine „Klausel der kombinierten Haftpflicht“ vorzusehen, womit die BBT SE und jeder einzelne Versicherte zwecks Gewährleistung den anderen Versicherten gegenüber als Dritter gilt, so als ob eine gesonderte Versicherung abgeschlossen worden wäre (als Dritte gegenüber den anderen Versicherten werden weiters all jene Personen betrachtet, die in einem, wenn auch nur funktionellen Dienstverhältnis mit einem der anderen Versicherungsnehmer stehen);
- ✓ Risiken/Schäden, die durch vorsätzliche Handlung von Dienstnehmern und/oder Mitarbeitern der Versicherten verursacht wurden, zu enthalten

(10) Bei der Betriebshaftpflichtversicherung ist ein Deckungsbetrag von € 5.000.000,00 (Deckungsbetrag pro Schadensfall ohne Einschränkung pro Versicherungsjahr) pro geschädigter Person ohne Einschränkung der Anzahl vorzusehen. Die Versicherungsgesellschaft hat sich, im Falle eines erfolgten Schadenersatzes, zur Beibehaltung des Deckungsbetrags zu verpflichten.

Art. 13

**Vertragsabtretung - Subauftrag –
 Forderungsabtretung**

- (1) Die Abtretung des Vertrags ist unzulässig.
- (2) Die ausschreibungsgegenständlichen Leistungen können nicht an Subauftragnehmer weitergegeben werden, mit Ausnahme der Tätigkeiten im Rahmen Laboranalysen, Kulturgüter, Bodendenkmälermonitoring, Bereich Elektromagnetische Verträglichkeit, Bereich Lichtverschmutzung, Boden, Untergrund, Bereich Landschaft, Bereich Pflanzen und deren Lebensräume.
- (3) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, keine

- ✓ prevedere l'obbligo della compagnia assicuratrice di reintegrare il massimale in caso di avvenuto indennizzo di un sinistro;
- ✓ indicare, quali assicurati, oltre all'appaltatore, anche eventuali subaffidatari o subappaltatori o fornitori presenti nei luoghi di esecuzione dei lavori, nonché BBT SE;
- ✓ prevedere, con una clausola di “responsabilità civile incrociata”, che BBT SE e ciascuno degli assicurati, ai fini della garanzia, sia considerato terzo rispetto agli altri assicurati, come se avesse stipulato una separata assicurazione (saranno inoltre considerati terzi, relativamente a ciascun assicurato, le persone che siano in rapporto di dipendenza, anche solo funzionale, con uno degli altri assicurati);
- ✓ contenere la copertura dei rischi/danni dovuti a dolo di dipendenti e/o collaboratori degli assicurati.

(10) La polizza per la copertura della responsabilità civile verso prestatori di lavoro (R.C.O.) dovrà prevedere un massimale pari a € 5.000.000,00 (massimale/sinistro senza limite per anno assicurativo) per persona danneggiata senza limitazioni di numero, e l'obbligo della compagnia assicuratrice di reintegrare il massimale in caso di avvenuto indennizzo di un sinistro.

Art. 13

**Cessione del contratto – Subappalto – Cessione
 dei crediti**

- (1) E' vietata la cessione del contratto.
- (2) Le attività oggetto di appalto non possono essere oggetto di subappalto, fatta eccezione per le attività relative alle analisi di laboratorio, monitoraggio patrimonio culturale, valori archeologici, componente compatibilità elettromagnetica, componente inquinamento luminoso, componente suolo, componente sottosuolo, componente paesaggio, componente flora e relativo habitat.
- (3) L'appaltatore si impegna a non effettuare cessioni

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Forderungen, die er vertraglich gegenüber der BBT SE hält, abzutreten, wenn er darüber die BBT SE im Vorfeld nicht schriftlich informiert hat. Er nimmt zur Kenntnis, dass die BBT SE daher Forderungsabtretungen an Dritte nicht zustimmt, die ihr nicht vorher mitgeteilt wurden.

Art. 14**Besondere Antimafia-Bestimmungen für****Subaufträge**

(1) Sämtliche Subaufträge mit einem Nettoauftragswert über 50.000 Euro müssen gemäß Art. 10 des D.P.R. Nr. 252/1998 an die Einholung der Antimafia-Auskünfte von der Präfektur gebunden sein und eine entsprechende ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten. Sollten aus den erhaltenen Informationen Elemente von Versuchen der Infiltration durch eine kriminelle Organisation hervorgehen, so widerruft die BBT SE die Genehmigung des Subauftrags (sofern der Subauftrag genehmigungspflichtig ist), wodurch die vertragliche Bindung zwischen Auftragnehmer und Subauftragnehmer automatisch aufgelöst wird, und warnt, bei nicht genehmigungspflichtigen Subaufträgen, den Auftragnehmer bezüglich der Auflösung der vertraglichen Bindung mit dem betroffenen Subauftragnehmer.

(2) Für Subaufträge mit einer geringeren als der in Art. 10, Absatz 1, lit. c) des D.P.R. Nr. 252/1998 angeführten Auftragssumme (154.937,07 Euro) kann die Genehmigung gemäß Artikel 118 des Gv.D. Nr. 163/2006 nach Erhalt des Handelskammerauszugs mit gesonderter Anti-Mafia-Erklärung ausgestellt werden, wobei die anschließende Einholung der Auskünfte von der Präfektur mit den etwaigen, oben angeführten Vertragsauflösenden Wirkungen davon unberührt bleibt.

(3) Unbeschadet der Verpflichtung zur Übermittlung der Daten des Lieferanten (Name des Subauftragnehmers, Auftragssumme und Gegenstand des Subauftrags) ist der Erwerb von sofort verfügbarem Material bis zu einem Betrag von 20.000 Euro von der Durchführung der Antimafia-Überprüfungen befreit.

(4) Bei Inanspruchnahme der ausdrücklichen Aufhebungsklausel muss der Hauptauftragnehmer als weitere Abschreckmaßnahme zur pauschalen Schadensvergütung eine Vertragsstrafe in Höhe von zehn Prozent der Subauftragssumme, vorbehaltlich

dei credits ad esso spettanti da parte di BBT SE in base al contratto, se non avendone data preventiva comunicazione scritta a BBT SE. Egli è pertanto a conoscenza del fatto che BBT SE non riconoscerà alcuna cessione dei credits a terzi, che non le siano state preventivamente comunicate.

Art. 14**Clausole particolari antimafia in materia di subaffidamenti**

(1) Tutti i subaffidamenti di importo netto superiore a 50.000 euro, saranno subordinati all'acquisizione delle informazioni prefettizie antimafia, ai sensi dell'art. 10, d.p.r. n. 252/1998, e dovranno contenere apposita clausola risolutiva espressa. Nel caso in cui dalle informazioni acquisite emergano elementi relativi a tentativi di infiltrazione della criminalità organizzata, BBT SE procederà alla revoca dell'autorizzazione del subcontratto (ove il subcontratto sia soggetto ad autorizzazione) – con effetto risolutivo automatico del vincolo tra appaltatore e subcontraente e conseguente estromissione dell'impresa – e, nei casi di subcontratto non soggetto ad autorizzazione, provvederà a diffidare l'appaltatore rispetto alla risoluzione del rapporto con il subaffidatario interessato

2) Per i subcontratti di importo inferiore a quello di cui all'art. 10, comma 1, lettera c) del d.p.r. n. 252/1998 (154.937,07 euro) l'autorizzazione di cui all'art. 118 del d.lgs. n. 163/2006 potrà essere rilasciata previo ottenimento del certificato camerale con l'apposita dicitura antimafia, ferma restando la successiva acquisizione delle informazioni prefettizie, con gli eventuali effetti rescissori sopra indicati.

(3) Restano esenti dall'espletamento delle verifiche antimafia gli acquisti di materiale di pronto reperimento fino all'importo di 20.000 euro, fermo restando l'obbligo di conferimento dei dati del fornitore (nome del sub-contraente, importo e oggetto del subcontratto).

(4) Nel caso di attivazione della clausola risolutiva espressa, l'appaltatore è tenuto ad applicare, quale ulteriore deterrente, una penale, a titolo di liquidazione forfettaria dei danni, pari al dieci per cento del valore del sub-contratto, salvo il

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

des weiteren Schadenersatzanspruchs, anwenden. Darüber muss die BBT SE binnen einer angemessenen Frist entsprechend in Kenntnis gesetzt werden.

(5) Die BBT SE bewertet die sog. atypischen Zusatzinformationen - gemäß Art. 1 septies des G.D. Nr. 629/1982, umgewandelt in das Gesetz Nr. 726/1982, i.d.g.F. – zwecks Zustimmung des Subauftragnehmers (Subauftrag) gem. Artikel 11 (3) des genannten D.P.R. Nr. 252/1998.

Art. 15**Weitere Antimafia-Bestimmungen**

(1) Mit Unterzeichnung des Vertrages verpflichtet sich der Auftragnehmer, alle unrechtmäßigen Forderungen von Geld, Leistungen oder sonstigen Vorteilen, die vor der Ausschreibung (sofern erfolgt) oder während der Vertragsabwicklung an ihn gerichtet wurden, auch über seine Mittelsmänner, Vertreter oder Mitarbeiter, und jedenfalls alle rechtswidrigen Eingriffe im Rahmen der Vergabeverfahren oder während der Vertragsabwicklung dem Gericht bzw. den Polizeiorganen und in jedem Fall der BBT SE zu melden;

(2) Der Auftragnehmer verpflichtet sich weiters, durch Mitteilung an die BBT SE, den Polizeikräften umgehend jeden Versuch der Erpressung, Einschüchterung oder Beeinflussung krimineller Natur, in welcher Form auch immer diese gegenüber dem Unternehmer, den etwaigen Mitgliedern der Gesellschaftsstruktur oder deren Familienangehörigen erfolgt, zu melden (Schmiergeldforderungen, Druckausübung, um die Einstellung von Personal oder die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen, Dienstleistungen o. ä. an bestimmte Unternehmen zu erwirken, Beschädigungen, Diebstahl von persönlichen Sachen bzw. auf der Baustelle etc.); dies erfolgt mithilfe des beigefügten Formulars.

(3) Der Auftragnehmer, welcher für die Nichteinhaltung einer der oben genannten Klauseln verantwortlich ist, wird nicht gebilligt und der entsprechende Leistungsvertrag wird somit aufgelöst.

(4) Die BBT SE verpflichtet sich gegenüber dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, die Informationen über sämtliche ausführende

maggior danno. Di ciò dovrà essere data apposita comunicazione a BBT SE entro congruo termine.

(5) BBT SE valuterà le cd. informazioni supplementari atipiche – di cui all'art. 1 septies del d.l. n. 629/1982, convertito nella legge n. 726/1982, e successive integrazioni – ai fini del gradimento dell'impresa subaffidataria (subappalto o subcontratto), per gli effetti di cui all'art. 11, comma 3, del richiamato d.p.r. n. 252/1998.

Art. 15**Ulteriori clausole antimafia**

(1) Con la sottoscrizione del contratto l'appaltatore assume l'obbligo di denunciare alla magistratura o agli organi di polizia, ed in ogni caso a BBT SE, ogni illecita richiesta di danaro, prestazione o altra utilità ad essa formulata prima della gara (se esperita) o nel corso dell'esecuzione del contratto, anche attraverso suoi agenti, rappresentanti o dipendenti e comunque ogni illecita interferenza nelle procedure di aggiudicazione o nella fase di esecuzione del contratto.

(2) L'appaltatore assume altresì l'obbligo di denunciare immediatamente alle forze di polizia, dandone comunicazione a BBT SE, ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento di natura criminale, in qualunque forma esso si manifesti, nei confronti dell'imprenditore, degli eventuali componenti la compagine sociale o dei loro familiari (richiesta di danaro/tangenti, pressioni per indirizzare l'assunzione di personale o l'affidamento di lavorazioni, forniture, servizi o simili a determinate imprese, danneggiamenti furti di beni personali o in cantiere, ecc.), utilizzando l'apposito modello allegato al contratto.

(3) L'appaltatore che si rendesse responsabile dell'inosservanza di una delle predette clausole non sarà considerato di gradimento e pertanto si procederà alla risoluzione del relativo contratto d'appalto.

(4) BBT SE si farà carico nei confronti del Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano, di trasmettere, con modalità che assicurino

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Unternehmen und Subauftragnehmer derselben rechtzeitig und vollständig zu übermitteln. Die BBT SE verpflichtet sich insbesondere gemäß Art. 118 des Gv.D. 163/2006 idgF, in Bezug auf sämtliche Subunternehmerverträge, die im Rahmen der Auftragserfüllung abgeschlossen werden, den Namen des Subunternehmers, die Auftragssumme sowie den Gegenstand der Bau-, Dienst- oder Lieferleistung bekannt zu geben.

(5) Der Auftragnehmer muss jegliche Änderungen an den Gesellschaftsorganen, auch in Bezug auf etwaige Subunternehmer oder Lieferanten, mitteilen.

(6) Der Auftragnehmer muss der ausschreibenden Stelle eine Kopie der Formulare DM 10 und F24 sowie eine Kopie der Formulare 770 in Bezug auf die letzten drei Jahre sowie Informationen über die Anzahl der für die Abwicklung des vergebenen Vertrags einzusetzenden Arbeiter, ihre Funktionen und das Einstellungskriterium übermitteln. Werden die genannten Nachweise, Rückstandsbescheinigungen, Kontoauszüge oder Dokumente im Herkunftsland des Unternehmers nicht ausgestellt, kann eine Bescheinigung über eine eidesstattliche Erklärung oder eine entsprechende, vor einer dafür zuständigen Gerichts- oder Verwaltungsbehörde, vor einem Notar oder vor einer dafür qualifizierten Berufsorganisation des Herkunftslandes des Unternehmers abgegebene Erklärung vorgelegt werden.

Art. 16**Überprüfung der Durchführung der Tätigkeiten**

(1) Die BBT SE hat das Recht, sowohl direkt als auch über von ihr beauftragte Dritte alle umfangreichen Prüf- und Kontrolltätigkeiten über die Tätigkeit des Auftragnehmers u/o sämtlicher mit der Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen beauftragten Subjekte durchzuführen, ohne dass der Auftragnehmer aufgrund dieses Umstandes Ansprüche jeglicher Art der BBT SE gegenüber geltend machen kann.

(2) Der positive Ausgang der eventuell von der BBT SE durchgeführten Überprüfungen u/o Kontrollen bedeutet keinesfalls eine Entbindung bzw. eine Beschränkung der Pflichten und Verantwortlichkeiten für den Auftragnehmer. Sollte daher, auch nach der Durchführung der Überprüfungen, die Nichtkonformität der vom

tempestivität e completezza dell'adempimento, le informazioni relative a tutti i soggetti esecutori e subappaltatori di quest'ultimi. In particolare, BBT SE assume l'impegno di trasmettere, sulla base di quanto previsto dall'art. 118 del d.lgs. n. 163/2006 e successive modifiche, per tutti i subcontratti stipulati per l'esecuzione dell'appalto, il nome del subcontraente, l'importo del contratto, l'oggetto del lavoro, servizio o fornitura.

(5) L'appaltatore è tenuto a comunicare ogni eventuale variazione negli organi societari, ivi comprese quelle relative agli eventuali subappaltatori o fornitori.

(6) L'appaltatore è tenuto a trasmettere alla stazione appaltante copia dei modelli D.M.10 e F24, nonché copia dei modelli 770 relativi agli ultimi tre anni, nonché informazioni sul numero dei lavoratori da occupare ai fini dello svolgimento del contratto affidato, le loro qualifiche ed il criterio di assunzione. Qualora le suddette certificazioni, gli attestati relativi al pagamento degli oneri, gli estratti conto o altra documentazione non siano rilasciati dalle autorità nel paese dove ha sede legale l'impresa, potrà essere presentata in loro vece una dichiarazione giurata da parte dell'offerente oppure autenticata da un'autorità giudiziaria o amministrativa, da un notaio o dall'organizzazione professionale competente del paese di provenienza della società.

Art. 16**Verifiche sullo svolgimento delle attività**

(1) BBT SE ha facoltà di esercitare, sia direttamente sia mediante soggetti terzi dal medesimo incaricati, ogni più ampia attività di verifica e controllo sull'operato dell'appaltatore e/o di tutti i soggetti deputati all'espletamento delle prestazioni oggetto del contratto, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE.

(2) L'esito favorevole delle verifiche e/o dei controlli eventualmente effettuati da BBT SE non esonera né limita in ogni caso l'appaltatore dai propri obblighi e dalle proprie responsabilità; qualora, pertanto, anche successivamente all'effettuazione delle verifiche stesse, venga accertata la non conformità alle prescrizioni contrattuali della attività esercitata

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Auftragnehmer ausgeübten Tätigkeit mit den Vertragsbestimmungen festgestellt werden, so muss dieser jedenfalls auf eigene Kosten sämtliche eventuell vom Auftraggeber verlangten oder die ansonsten notwendigen Maßnahmen durchführen, um die Tätigkeit wieder mit den oben genannten Vertragsbestimmungen in Einklang zu bringen.

(3) Die BBT SE ist befugt, jederzeit und in Bezug auf die Art der durchgeführten Tätigkeit die Eignung des Schlüsselpersonals und jedenfalls der Mitglieder der Arbeitsgruppe, welche die Erhebungen zum Umweltmonitoring durchführt, zu überprüfen und im Falle einer Nichteignung alle entsprechenden Maßnahmen zu treffen; zu diesem Zweck ist der Auftragnehmer verpflichtet, der BBT SE die Durchführung von Überprüfungen und Inspektionen zu gewähren und ihr sämtliche Unterlagen und Informationen bereit zu stellen, die eventuell verlangt werden und notwendig sind, um die Eignung dieser Subjekte zur Durchführung der Tätigkeiten zu bewerten, die ihnen unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen zur Kontrolle der Arbeit sowie des Schutzes und der Verarbeitung der personenbezogenen Daten zugewiesen wurden.

(4) Die eventuelle Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen durch weitere u/o andere Subjekte ohne die vorherige Genehmigung der BBT SE stellt eine schwere vertragliche Nichterfüllung des Auftragnehmers dar und muss unverzüglich und gänzlich zu Lasten des Auftragnehmers selbst eingestellt werden, ohne dass der Auftragnehmer infolge dieses Umstandes Ansprüche jeglicher Art geltend machen kann. Das Recht des Auftraggebers, den Vertrag gemäß nachfolgendem Artikel 17 aufzulösen, bleibt jedenfalls aufrecht.

(5) Die vollständige Verantwortung des Auftragnehmers für die perfekte und pünktliche Erfüllung der vertragsgegenständlichen Leistungen sowie für die Erfüllung sämtlicher vertragsgemäß auf dem Auftragnehmer lastenden Pflichten bleibt jedenfalls unberührt.

Art. 17
Vertragsrücktritt

(1) Sofern von den anzuwendenden Bestimmungen vorgesehen, hat die BBT SE das Recht, jederzeit und unabhängig vom Stand der Leistungserbringung, nach vorheriger Bezahlung der ausgeführten

dall'appaltatore, il medesimo dovrà in ogni caso provvedere a sua cura e spese al tempestivo adempimento di tutto quanto eventualmente richiesto dal Committente o, comunque, occorrente al fine di ricondurre l'attività alle suddette prescrizioni contrattuali.

(3) È in facoltà di BBT SE di accertare in ogni tempo, ed in relazione alla natura dell'attività svolta, la idoneità del personale chiave e comunque dei componenti del gruppo di lavoro che eseguono i rilevamenti connessi al monitoraggio ambientale e di assumere, in caso di inidoneità, tutti i conseguenti provvedimenti; a tal fine, l'appaltatore sarà tenuto a consentire a BBT SE l'effettuazione di verifiche ed ispezioni nonché a fornire al medesimo tutta la documentazione e le informazioni eventualmente richieste ed occorrenti ai fini della valutazione della idoneità di tali soggetti all'espletamento delle attività ai medesimi attribuite nel rispetto delle vigenti norme in materia di controllo dell'attività lavorativa nonché di tutela e trattamento dei dati personali.

(4) L'eventuale svolgimento delle prestazioni oggetto del contratto da parte di soggetti ulteriori e/o diversi senza la preventiva autorizzazione di BBT SE costituirà grave inadempimento contrattuale dell'Appaltatore e dovrà essere immediatamente sospeso a totale carico dell'appaltatore medesimo, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE. Resta in ogni caso ferma la facoltà del Committente di procedere alla risoluzione del contratto, ai sensi del successivo articolo 17.

(5) Resta in ogni caso ferma ed impregiudicata l'integrale responsabilità dell'appaltatore per il perfetto e puntuale adempimento delle prestazioni oggetto del contratto nonché per l'adempimento di tutti gli obblighi gravanti sull'appaltatore a termini di contratto.

Art. 17
Recesso

(1) Laddove previsto dalla normativa di riferimento, BBT SE ha diritto di recedere dal contratto in qualunque tempo e qualunque sia lo stato di esecuzione delle prestazioni previo il pagamento

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Leistung (welche als von Nutzen erachtet werden kann), der belegten Kosten und des Verdienstaussfalls, vom Vertrag zurückzutreten, unter ausdrücklichem Ausschluss jeglicher sonstiger Anerkennungen, aus welchem Grund auch immer diese verlangt werden.

(2) In Anbetracht des engen Zusammenhangs und der untergeordneten Stellung der vertragsgegenständlichen Leistungen im Vergleich zu den Tätigkeiten laut Vertrag zwischen der BBT SE und dem Auftragnehmer der funktionalen Ausschreibung zur Errichtung der Bauwerke des Bauloses Eisackunterquerung, erkennt der Auftragnehmer mit der Unterfertigung des Vertrages an und akzeptiert, dass die BBT SE in den Fällen der Auflösung oder des Rücktritts aus jedwedem mit dem funktionalen Ausschreibungsvertrag in Zusammenhang stehenden Grund vom Vertrag zurücktreten kann. Der Auftragnehmer verzichtet dabei ab sofort auf jegliche Ansprüche oder Forderungen in Hinblick auf die Anerkennung von zusätzlichen oder weiteren Vergütungen u/o Entschädigungen jedweder Art, abgesehen von den oben genannten.

(3) Der Ausübung des Rücktrittsrechts muss eine formelle Mitteilung an den Auftragnehmer vorausgehen, die mit einem Vorlauf von nicht weniger als 20 (zwanzig) Tagen erfolgen muss. Diese Frist läuft ab dem Tag, an dem der Auftragnehmer das Einschreiben mit Rückschein, mit dem die BBT SE ihre Absicht bekannt gibt, vom Vertrag zurückzutreten, erhalten hat.

(4) In dringenden Fällen oder bei begründeter Notwendigkeit kann der Rücktritt auch ohne Vorankündigung erfolgen.

(5) Als Verdienstaussfall wird 1/10 (ein Zehntel) der Differenz zwischen dem Betrag von 4/5 (vier Fünfteln) der Ausschreibungssumme abzüglich des Ausschreibungsnachlasses und dem Nettobetrag der ausgeführten Leistung herangezogen.

(6) Falls das im Rahmen der Ausschreibung gelegte Angebot der Angemessenheitsprüfung unterzogen wurde, so entspricht der Betrag des Verdienstaussfalls, der dem Auftragnehmer zuerkannt wird, dem kleineren Betrag aus dem vom Auftragnehmer in der Preisanalyse angegebenen Gewinn in Prozenten und 10% (zehn Prozent), die jeweils auf die Differenz zwischen dem Betrag von

dell'attività eseguita (che possa considerarsi utile), dei costi documentati e del mancato guadagno con espressa esclusione di ogni altro riconoscimento, a qualsivoglia titolo richiesto.

(2) In considerazione della stretta correlazione ed accessorietà dei servizi oggetto del presente contratto rispetto alle attività oggetto del contratto tra BBT SE e l'affidatario dell'appalto integrato di costruzione delle opere del lotto Sottraversamento dell'Isarco, l'appaltatore riconosce ed accetta con la sottoscrizione del contratto, rinunciando fin d'ora ad avanzare pretese o richieste in ordine al riconoscimento di maggiori o diversi compensi risarcimenti e/o indennizzi comunque denominati rispetto a quelli sopra indicati, che BBT SE potrà procedere al recesso dal contratto nelle ipotesi di risoluzione o di recesso, per qualsivoglia causa o motivo, relativi al contratto d'appalto integrato.

(3) L'esercizio del diritto di recesso è preceduto da formale comunicazione all'appaltatore, da darsi con un preavviso non inferiore a 20 (venti) giorni decorrente dal giorno del ricevimento da parte dell'appaltatore stesso della raccomandata A/R con la quale BBT SE comunica la volontà di recedere dal contratto.

(4) In caso d'urgenza, o di motivata necessità, il recesso può essere esercitato anche senza preavviso.

(5) Quale mancato guadagno si considera il 1/10 (un decimo) della differenza tra l'importo dei 4/5 (quattro quinti) del prezzo posto a base di gara, depurato del ribasso d'asta, e l'ammontare netto dell'attività eseguita.

(6) Nel caso in cui l'offerta presentata in sede di gara sia stata sottoposta alla verifica di congruità, l'ammontare del mancato guadagno che sarà riconosciuto in favore dell'appaltatore sarà rappresentato dall'importo minore risultante dall'applicazione della percentuale di utile indicata dall'appaltatore stesso nell'analisi dei prezzi e la percentuale del 10% (dieci per cento), applicati

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

4/5 (vier Fünfteln) des Ausschreibungsbetrages abzüglich Ausschreibungsnachlass und dem Nettobetrag der ausgeführten Leistung angewendet werden.

(7) Innerhalb einer Frist von 30 (dreißig) aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt des o.g. Einschreibens muss der Auftragnehmer der BBT SE sämtliche Pläne und sonstigen Unterlagen übermitteln, welche die Ausführung der vertragsgegenständlichen Leistungen betreffen oder mit diesen in Zusammenhang stehen, aus welchem Grund auch immer er über diese verfügt.

(8) Jegliche Beanstandung bezüglich der formellen bzw. der materiellen Ordnungsgemäßheit des Rücktritts kann vom Auftragnehmer nicht dazu verwendet werden, um die Erfüllung der im vorhergehenden Absatz genannten Pflicht zu verweigern oder hinauszuzögern.

(9) Zum Zeitpunkt des Rücktritts wird die BBT SE jedenfalls einzige Inhaberin des ausschließlichen Eigentums an sämtlichen Dokumenten und Planungsunterlagen, die der Auftragnehmer, seine Gehilfen und die von ihm beauftragten Subjekte ggf. infolge oder in Zusammenhang mit der Ausführung der vertragsgegenständlichen Tätigkeiten erstellt haben sowie aller sonstigen Rechte auf diese Unterlagen, ohne dass der Auftragnehmer Ansprüche jeglicher Art auch in Bezug auf Anerkennungen, Vergütungen oder Entschädigungen jedweder Art, geltend machen kann.

(10) Der Auftragnehmer ist jedenfalls verpflichtet, die zum Datum des Rücktritts vom Vertrag laufenden Leistungen fertig zu stellen.

Art. 18**Vertragsauflösung**

(1) Zusätzlich zu allen weiteren Möglichkeiten, die eventuell ausdrücklich im vorliegenden Vertragsschema vorgesehen sind und vorbehaltlich der Entschädigung, wird die Vertragsauflösung im Sinne des Artikels 1456 des ital. Zivilgesetzbuchs (*“ausdrückliche Aufhebungsklausel”*) in den folgenden Fällen rechtswirksam

a. falls gegen den Auftragnehmer eine endgültige Maßnahme verhängt wurde, welche die Anwendung einer oder mehrerer Vorbeugungsmaßnahmen gemäß Artikel 6 des G.v.D. 159/2011 vorsieht oder falls ein

ciascuno alla differenza tra l'importo dei 4/5 (quattro quinti) del prezzo posto a base di gara, depurato del ribasso d'asta, e l'ammontare netto dell'attività eseguita.

(7) Entro il termine di 30 (trenta) giorni naturali e consecutivi decorrenti dal ricevimento della raccomandata di cui sopra, l'appaltatore dovrà procedere a consegnare a BBT SE tutti gli elaborati e documenti relativi o comunque connessi all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto, a qualunque titolo detenuti.

(8) Qualunque contestazione sulla regolarità formale o sostanziale del recesso non potrà essere invocata dall'appaltatore per rifiutare o ritardare l'adempimento dell'obbligo di cui al precedente comma.

(9) Al momento del recesso BBT SE diviene in ogni caso unico titolare della proprietà esclusiva di tutti i documenti e gli elaborati eventualmente prodotti dall'appaltatore, dai suoi ausiliari e dai soggetti dal medesimo incaricati, in conseguenza o in connessione con l'espletamento delle attività oggetto del contratto nonché di ogni altro diritto sui medesimi, senza che possano essere fatte valere dall'appaltatore a qualsivoglia titolo pretese di sorta anche in ordine a riconoscimenti, compensi, indennizzi o risarcimenti comunque denominati.

(10) L'appaltatore è, comunque, obbligato a portare a compimento i servizi in corso alla data di recesso del contratto.

Art. 18**Risoluzione del contratto**

(1) Oltre a tutte le ulteriori ipotesi eventualmente espressamente previste nel presente schema di contratto, e fatto salvo il risarcimento del danno, la risoluzione del contratto opererà di diritto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1456 del Codice Civile (*“Clausola risolutiva espressa”*), nei seguenti casi:

a. qualora nei confronti dell'appaltatore sia intervenuta l'emanazione di un provvedimento definitivo che dispone l'applicazione di una o più misure di prevenzione di cui all'articolo 6 del D.Lgs. 159/2011, ovvero sia intervenuta

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

rechtskräftiges Urteil wegen Betrug gegenüber der BBT SE, Arbeitskräften oder sonstigen von den Leistungen betroffenen Subjekten sowie wegen schwerer Verletzung der mit der Arbeitssicherheit in Verbindung stehenden Pflichten verhängt wurde;

- b. Verlust der Anforderungen für die Durchführung der Leistungen seitens des Auftragnehmers, wie zum Beispiel im Fall von Konkurs oder bei Verhängung von Sanktionen oder Vorsichtsmaßnahmen, welche die Fähigkeit zum Abschluss von Verträgen mit der Öffentlichen Verwaltung verhindern;
- d. Nichterfüllung der Leistungen, was die Anwendung von Vertragsstrafen in einem Ausmaß von mehr als 10% (zehn Prozent) des vertraglichen Entgelts nach sich ziehen würde;
- f. bei Verstoß gegen die Grenzen zur Weitervergabe der vertragsgegenständlichen Leistungen oder bei Abtretung des Vertrags oder bei fehlender vorheriger Mitteilung der Abtretung von aus diesem Vertrag stammenden Forderungen;
- h. Missachtung der Pflichten gemäß Gesetz Nr. 136/2010 i. d. g. F.
- j. Missachtung der Bestimmungen des von der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen unterfertigten Ethischen Protokolls zur Legalität seitens des Auftragnehmers.

(2) Bei Eintritt eines der im vorhergehenden Absatz genannten Ereignisse gilt der Vertrag von Rechts wegen als aufgelöst, sobald die BBT SE dem Auftragnehmer mit gesonderter, mit Einschreiben mit Rückantwort zu versendender Ankündigung des Rücktritts, ihre Absicht mitgeteilt hat, die ausdrückliche, zum ausschließlichen Vorteil des Auftraggebers festgelegte Aufhebungsklausel anzuwenden.

(3) Zusätzlich zu den ausdrücklich im Vertrag vorgesehenen Möglichkeiten behält sich die BBT SE ferner das Recht vor, den Vertrag gemäß Artikel 1454 des ital. Zivilgesetzbuchs ("*Aufforderung zur Vertragserfüllung*"), vorbehaltlich Schadenersatz, in den folgenden Fällen aufzulösen

- a. bei Verletzung der Verschwiegenheitspflicht und der Pflicht zur Preistransparenz gemäß den nachfolgenden Art. 20 und 22;

sentenza di condanna passata in giudicato per frodi nei riguardi di BBT SE, di lavoratori o di altri soggetti comunque interessati ai servizi nonché per grave violazione degli obblighi attinenti alla sicurezza sul lavoro;

- c. perdita da parte dell'appaltatore dei requisiti per l'esecuzione dei servizi, quali, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo, il fallimento o l'irrogazione di misure sanzionatorie o cautelari che inibiscono la capacità a contrattare con la Pubblica Amministrazione;
- e. inadempimento delle prestazioni che comporterebbe l'applicazione di penali di ammontare superiore al 10% (dieci per cento) del corrispettivo contrattuale
- g. in caso di violazione dei limiti di affidamento in subappalto dei servizi oggetto del contratto o di cessione del contratto o di mancata comunicazione preventiva della cessione dei crediti derivanti dallo stesso;
- i. inadempimento agli obblighi di cui alla Legge 136/2010 e ss.mm.ii.;
- k. inosservanza da parte dell'appaltatore di quanto previsto a suo carico dal Protocollo di legalità sottoscritto da BBT SE e dal Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano.

(2) Al verificarsi di uno degli eventi di cui al precedente comma il contratto s'intenderà risolto di diritto non appena BBT SE avrà dichiarato all'appaltatore, mediante apposito avviso di risoluzione da inviarsi con raccomandata a.r., l'intenzione di avvalersi della clausola risolutiva espressa che è stabilita ad esclusivo beneficio del committente.

(3) Oltre alle ipotesi espressamente previste nel contratto, BBT SE si riserva, altresì, il diritto di risolvere il Contratto, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 1454 del Codice Civile ("*Diffida ad adempiere*"), fatto salvo il risarcimento del danno, in ciascuno dei seguenti casi:

- a. in caso di violazione degli obblighi di riservatezza e di trasparenza dei prezzi di cui agli artt. 20 e 22 seguenti;

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
 Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
 EISACKUNTERQUERUNG
 Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
 Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
 SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
 Contratto d'appalto

- b. aufgrund von 3 Beanstandungen in Bezug auf einen, wenn auch leichten Verstoß gegen die Bestimmungen der Ausschreibungs- und der Vertragsunterlagen (einschließlich der vom Auftragnehmer selbst bei Erstellung des technischen Angebotes gemachten Angaben) bzw. gegen die Vorschriften, die ggf. vom Verfahrensverantwortlichen oder von der BBT SE im Zuge der Leistungserbringung festgelegt werden;
- c. fehlende Erneuerung oder Wiederherstellung der Kautions auf Vertragsdauer;
- d. fehlender Austausch einer Schlüsselperson innerhalb der im Art. 5.4 angeführten Frist.
- (4) In den im vorhergehenden Absatz genannten Fällen wird die BBT SE dem Auftragnehmer per Einschreiben mit Rückschein eine Aufforderung zur Vertragserfüllung mit einer Mindestfrist von 15 (fünfzehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen senden. Für den Fall, dass der Auftragnehmer dieser nicht innerhalb der genannten Frist nachkommt, wird der Vertrag automatisch aufgelöst.
- (5) Im Fall einer Vertragsauflösung aufgrund einer Nichterfüllung des Auftragnehmers wird diesem das Recht nur auf Zahlung der ordnungsgemäß durchgeführten und von der BBT SE akzeptierten Leistungen anerkannt, gekürzt um die Zusatzkosten, die der BBT SE aus der Auflösung des Vertrages entstehen (einschließlich der Mehrausgaben für die Vergabe der verbleibenden Vertragsleistungen an einen Dritten) sowie um die der BBT SE erwachsenen Schäden.
- (6) Bei jeder Vertragsauflösung muss der Auftragnehmer der BBT SE ausnahmslos sämtliche direkten und indirekten Schäden ersetzen und ihr die getragenen Mehrkosten erstatten. Davon unberührt bleibt die Zahlung der Vertragsstrafen gemäß Artikel 6 des gegenständlichen Vertrags, sofern diese in der Zwischenzeit fällig sind.
- (7) Innerhalb einer Frist von 30 (dreißig) aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt des Einschreibens bzw. ab Ablauf der Frist der Aufforderung zur Vertragserfüllung muss der Auftragnehmer der BBT SE sämtliche Pläne und sonstigen Unterlagen aushändigen, welche die Ausführung der vertragsgegenständlichen Leistungen betreffen oder mit dieser in Zusammenhang stehen, aus welchem Grund auch
- b. a seguito di n. 3 contestazioni di inadempimento anche di lieve gravità alle prescrizioni della documentazione di gara e di contratto (compreso quanto indicato dall'appaltatore stesso in sede di offerta tecnica) o a quelle che dovessero essere fissate dal Responsabile del Procedimento o comunque da BBT SE nel corso dell'esecuzione della prestazione;
- c. mancato rinnovo o reintegro della cauzione definitiva;
- d. mancata sostituzione di una persona chiave nel termine indicato nell'art. 5.4.
- (4) Nelle ipotesi indicate al precedente comma BBT SE invierà all'Appaltatore, a mezzo di lettera raccomandata a.r., diffida ad adempiere con un termine minimo di 15 (quindici) giorni, naturali e consecutivi e qualora l'Appaltatore non adempia entro il termine indicato, il contratto sarà automaticamente risolto.
- (5) Nel caso di risoluzione del contratto per inadempimento dell'appaltatore, gli verrà riconosciuto il diritto al solo pagamento dei servizi regolarmente eseguiti ed accettati da BBT SE, decurtato degli oneri aggiuntivi derivanti in capo a BBT SE dallo scioglimento del contratto (ivi comprese le maggiori spese per affidare ad altro soggetto le rimanenti prestazioni contrattuali) e dell'ammontare dei danni subiti da BBT SE.
- (6) In ogni caso di risoluzione del contratto, l'appaltatore sarà tenuto a risarcire a BBT SE tutti i danni, diretti ed indiretti, nessuno escluso ed eccettuato, e a rifondere alla stessa i maggiori oneri subiti. Resta salvo il pagamento delle penali, di cui all'articolo 6 del presente contratto, qualora nel frattempo maturate.
- (7) Entro il termine di 30 (trenta) giorni naturali e consecutivi decorrenti dal ricevimento della raccomandata o dalla scadenza del termine di diffida l'appaltatore dovrà procedere a consegnare a BBT SE tutti gli elaborati e documenti relativi o comunque connessi all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto, a qualunque titolo detenuti.

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

immer er über diese verfügt.

(8) Jegliche Beanstandung bezüglich der formellen bzw. der materiellen Ordnungsgemäßheit des Rücktritts kann vom Auftragnehmer nicht dazu verwendet werden, um die Erfüllung der im vorhergehenden Absatz genannten Pflicht zu verweigern oder hinauszuzögern.

(9) Zum Zeitpunkt des Rücktritts wird die BBT SE jedenfalls einzige Inhaberin des ausschließlichen Eigentums an sämtlichen Dokumenten und Planungsunterlagen, die der Auftragnehmer, seine Gehilfen und die von ihm beauftragten Subjekte ggf. infolge oder in Zusammenhang mit der Ausführung der vertragsgegenständlichen Tätigkeiten erstellt haben sowie aller sonstigen Rechte auf diese Unterlagen, ohne dass der Auftragnehmer Ansprüche jeglicher Art auch in Bezug auf Anerkennungen, Vergütungen oder Entschädigungen jedweder Art, geltend machen kann.

(10) Der Auftragnehmer ist jedenfalls verpflichtet, die zum Datum der Vertragsauflösung laufenden Leistungen fertig zu stellen.

Art. 19**Beanstandung und Streitigkeiten**

(1) Falls der Auftragnehmer beabsichtigt, Beanstandungen gegenüber der BBT SE zu erheben, muss er binnen 10 Tagen ab dem Vorfall bzw. ab dem Datum der Urkunde, welche der Beanstandung zugrunde liegt, eine entsprechende detaillierte Beschreibung per Einschreiben an den Auftraggeber übermitteln. Sollte der Auftragnehmer im Zusammenhang mit der Beanstandung auch Geldforderungen geltend machen wollen, muss er diese gemeinsam mit den Beanstandungen und innerhalb der oben genannten Frist einreichen. Diese Geldforderungen sind unter analytischer und detaillierter Angabe der Gründe zu formulieren; der AN hat genau anzuführen, in Bezug auf welche Titel er Forderungen erheben will, mit dem genauen Betrag für jeden Titel und den entsprechenden Berechnungen, mit dem jeder Betrag festgelegt wurde.

(2) Die aus der Vertragsabwicklung entstehenden Rechtsstreitigkeiten sind im ordentlichen Rechtswege auszutragen. Schiedsverfahren sind ausgeschlossen.

(3) Gerichtsstand ist ausschließlich das

(8) Qualunque contestazione sulla regolarità formale o sostanziale della risoluzione del contratto non potrà essere invocata dall'appaltatore per rifiutare o ritardare l'adempimento dell'obbligo di cui al precedente comma.

(9) Al momento della risoluzione BBT SE diviene in ogni caso unico titolare della proprietà esclusiva di tutti i documenti e gli elaborati eventualmente prodotti dall'appaltatore, dai suoi ausiliari e dai soggetti dal medesimo incaricati, in conseguenza o in connessione con l'espletamento delle attività oggetto del contratto nonché di ogni altro diritto sui medesimi, senza che possano essere fatte valere dall'appaltatore a qualsivoglia titolo pretese di sorta anche in ordine a riconoscimenti, compensi, indennizzi o risarcimenti comunque denominati.

(10) L'appaltatore è, comunque, obbligato a portare a compimento i servizi in corso alla data di risoluzione del contratto.

Art. 19**Contestazioni e Controversie**

(1) Ove l'appaltatore intenda muovere contestazioni nei confronti di BBT SE deve formulare tali contestazioni in maniera dettagliata mediante lettera raccomandata da inviarsi al committente entro il termine di decadenza di 10 giorni dal verificarsi del fatto o dalla data dell'atto che si pone all'origine della contestazione. Ove l'appaltatore intenda, in relazione alle contestazioni, avanzare richieste economiche, deve avanzarle unitamente alle stesse contestazioni e nel termine di decadenza sopra indicato. Tali richieste economiche devono essere formulate indicando in maniera analitica e dettagliata le ragioni giustificative della stessa e specificando con precisione in relazione a quali titoli l'Appaltatore ritenga di poter avanzare le stesse, con l'importo preciso relativo a ciascun titolo nonché con i relativi calcoli in forza dei quali ciascun importo sia stato determinato.

(2) Le controversie derivanti dall'esecuzione del contratto saranno definite in via giudiziaria. E' esclusa la definizione in sede arbitrale.

(3) Foro competente in via esclusiva è il Tribunale di

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Landesgericht Bozen.

(4) Es finden die Bestimmungen des Teils IV, Art. 239 ff. des G.v.D. 163/2006 Anwendung, wobei Schiedsverfahren gem. Art. 241 des G.v.D. Nr. 163/2006 ausdrücklich ausgeschlossen sind.

Art. 20**Vertraulichkeit**

(1) Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur Geheimhaltung aller in Ausführung des Auftrages erlangten oder zur Verfügung gestellten Informationen, sofern ihn die BBT SE nicht in bestimmten Fällen aufgrund eines schriftlichen Ansuchens schriftlich von dieser Verpflichtung entbindet. Wird die Leistung von Dritten durchgeführt, ist der Auftragnehmer dazu verpflichtet, die Einhaltung der Verschwiegenheitspflicht durch diese ebenfalls zu gewährleisten.

Art. 21**Ethikkodex und Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE**

(1) Mit Unterzeichnung des Vertrags erklärt der Auftragnehmer, den Ethikkodex und das Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE zu kennen, und verpflichtet sich und seine Mitarbeiter, Angestellten, Berater sowie all jene, deren Tätigkeit er für die Leistungserbringung in Anspruch zu nehmen gedenkt, ausdrücklich zu deren Einhaltung.

(2) Sollten Mitarbeiter, Angestellte oder Berater des Auftragnehmers gegen die im Ethikkodex oder im Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE festgelegten Verpflichtungen verstoßen oder ein unangebrachtes und unangemessenes Verhalten an den Tag legen, behält sich die BBT SE das Recht vor, die entsprechenden Maßnahmen, von der Aufforderung, Kontakte mit der BBT SE oder deren Bevollmächtigten zu unterlassen, bis hin zur Vertragsauflösung durch Verschulden des Auftragnehmers, zu setzen.

(3) Die BBT SE ist zur Vertragsauflösung berechtigt, wenn gegen den Auftragnehmer eine Verbotsstrafe gemäß dem anzuwendenden Recht über die Amtshaftung von juristischen Personen verhängt wurde.

(4) In den oben angeführten Fällen erfolgt die Vertragsauflösung durch einseitige Erklärung der BBT SE.

Bolzano.

(4) Si applica quanto previsto dalla parte IV, artt. 239 e ss., del D.Lgs. 163/2006 con esclusione esplicita al ricorso dell'arbitrato di cui all'art. 241 del D.Lgs. n. 163/2006.

Art. 20**Riservatezza**

(1) L'appaltatore si impegna a non divulgare informazioni di cui sia venuto a conoscenza, o che gli siano state fornite, in relazione all'esecuzione del contratto, a meno che, in casi particolari, e comunque dietro richiesta scritta, BBT SE non lo esoneri, per iscritto, da tale obbligo. Qualora l'appaltatore si avvalga di altre persone o soggetti per l'esecuzione della prestazione, egli si impegna a far rispettare detto obbligo di riservatezza anche a questi.

Art. 21**Codice etico e Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE**

(1) Con la sottoscrizione del contratto l'appaltatore dichiara di conoscere il Codice etico ed il Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE, e si impegna espressamente ad osservarne il contenuto, nonché a farlo osservare ai propri collaboratori, dipendenti, consulenti, e a qualsiasi altro soggetto, della cui attività intenda avvalersi nell'esecuzione del contratto.

(2) Qualora collaboratori, dipendenti o consulenti dell'appaltatore dovessero contravvenire ai doveri stabiliti dal Codice etico o dal Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE, o comunque porre in essere comportamenti indecorosi o inopportuni, BBT SE si riserva il diritto di prendere i necessari provvedimenti del caso, dalla diffida dall'intrattenere contatti con la stessa BBT SE o con i soggetti che operano per suo conto, fino alla risoluzione in danno del contratto.

(3) BBT SE ha facoltà inoltre di procedere alla risoluzione del contratto qualora nei confronti dell'appaltatore sia stata emessa una misura interdittiva ai sensi della normativa di riferimento sulla responsabilità amministrativa delle persone giuridiche. (4) Nelle ipotesi di cui al presente articolo la risoluzione avviene mediante dichiarazione unilaterale di BBT SE.

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

Art. 22**Erklärung zur Preistransparenz**

- (1) Mit der Unterfertigung des gegenständlichen Vertrags erklärt der Auftragnehmer ausdrücklich:
- dass die Vergabe des gegenständlichen Vertrags nicht durch Vermittlung oder andere Aktivitäten Dritter zustande kam;
 - dass er an niemanden direkt oder über beteiligte Unternehmen oder Tochtergesellschaften Geldbeträge oder andere Vergütungen für die Vermittlung oder ähnliche Aktivitäten zur Erleichterung der Vergabe des Vertrags selbst überwiesen oder versprochen hat;
 - dass er sich verpflichtet, niemandem, aus keinem Grund, Geldbeträge zu überweisen, um die Durchführung bzw. die Abwicklung des gegenständlichen Vertrags in Hinblick auf die damit verbundenen Verpflichtungen zu erleichtern bzw. kostengünstiger zu gestalten und keine Aktivitäten durchzuführen, die demselben Zweck dienen.

Art. 23**Vertragsgebühren**

- (1) Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, gehen zu Lasten des Auftragnehmers.

Art. 24**Bearbeitung der personenbezogenen Daten**

- (1) Mit der Unterzeichnung des Vertrags erklärt der Auftragnehmer, darüber in Kenntnis gesetzt worden zu sein, dass die im Zuge des Ausschreibungsverfahrens sowie des Vertragsabschlusses gewonnenen personenbezogenen Daten von der BBT SE ausschließlich zu Zwecken gesammelt und verarbeitet werden, welche mit dem Ausschreibungsverfahren sowie dem Vertragsabschluss und der Vertragsverwaltung bzw. mit der Einhaltung des anzuwendenden Rechts zusammenhängen.
- (2) Mit Unterzeichnung des Vertrags stimmt der Auftragnehmer insbesondere der Bekanntmachung von personenbezogenen Daten zu, insoweit dies zur Erfüllung der Offenlegungspflicht im Zusammenhang mit der Vergabe öffentlicher Aufträge wie beispielsweise der Bekanntmachung des erfolgten Vertragsabschlusses vonnöten ist.

Art. 22**Dichiarazione di trasparenza dei prezzi**

- (1) Con la sottoscrizione del presente contratto l'appaltatore espressamente dichiara:
- che non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per l'affidamento del presente contratto;
 - di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno, direttamente o attraverso società collegate o controllate, somme e/o altri corrispettivi a titolo di intermediazione o simili, e comunque volte a facilitare l'affidamento del contratto stesso;
 - di obbligarsi a non versare ad alcuno, a nessun titolo, somme finalizzate a facilitare e/o a rendere meno onerosa l'esecuzione e/o la gestione del presente contratto rispetto agli obblighi con esso assunti, né a compiere azioni comunque volte agli stessi fini.

Art. 23**Spese di contratto**

- (1) Sono a carico dell'appaltatore tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

Art. 24**Trattamento dati personali**

- 1) Con la sottoscrizione del contratto, l'appaltatore dichiara di essere stato reso edotto riguardo al fatto che i dati personali acquisiti nel procedimento di gara e, successivamente, in relazione alla stipula dei contratti, sono raccolti e trattati da BBT SE esclusivamente per finalità connesse alla procedura di gara ed alla stipula e gestione dei contratti d'appalto, ovvero per dare esecuzione ad obblighi previsti dalla normativa di riferimento.
- (2) In particolare l'appaltatore acconsente, con la sottoscrizione del contratto, alla divulgazione dei dati personali necessari ad espletare gli obblighi di pubblicità connessi all'affidamento di contratti pubblici, come la pubblicazione dell'avvenuta stipulazione del contratto.

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

(3) An dieser Stelle sei weiters darauf hingewiesen, dass:

- a. die Erhebung sämtlicher, im Laufe der Zeit erforderlicher Daten die unabdingbare Voraussetzung für die Herstellung und die Abwicklung oben angeführter Vertragsverhältnisse darstellt;
- b. obgenannte Daten sowie die von der BBT SE verarbeiteten Daten nicht außerhalb des Rahmens, welches vom anzuwendenden Recht vorgeschrieben oder zulässig ist, weitergegeben oder verbreitet werden;
- c. die Person, auf die sich die erhobenen Daten beziehen, die vom anzuwendenden Recht betreffend den Datenschutz festgelegten Rechte ausüben kann.

(3) Si precisa inoltre che:

- a. l'acquisizione di tutti i dati di volta in volta richiesti è presupposto indispensabile per l'instaurazione e lo svolgimento dei rapporti innanzi indicati;
- b. i dati suddetti nonché quelli elaborati da BBT SE non saranno oggetto di comunicazione e diffusione fuori dai casi richiesti o consentiti dalla normativa di riferimento;
- c. il soggetto cui si riferiscono i dati personali acquisiti può esercitare i diritti previsti dalla normativa di riferimento in materia di tutela di protezione dei dati personali.

Für Brenner Basistunnel BBT SE / Per la Galleria di Base del Brennero
der Vorstand / il Consiglio di gestione

Für den Auftragnehmer / per l'Appaltatore

Ort, Datum / Luogo, Data

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma

Erklärung im Sinne der Art. 1341 und 1342 des italienischen ZGB

Hiermit wird bestätigt, die im gegenständlichen Leistungsvertrag enthaltenen Klauseln zur Gänze und angemessen zur Kenntnis genommen zu haben, und diesen insbesondere gemäß Art. 1341 und 1342 des italienischen Zivilgesetzbuches zugestimmt zu

Dichiarazione ai sensi degli art. 1341 e 1342 del codice civile italiano

Si dichiara di aver preso piena ed adeguata conoscenza delle clausole di cui al presente contratto di appalto, e di approvarle specificamente ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del codice civile italiano. In particolare si approvano le clausole di cui agli articoli

Brenner Basistunnel BBT SE

Bereich: Beschaffung
Betreff: D_____ – UMWELTMONITORING BAULOS
EISACKUNTERQUERUNG
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti
Oggetto: D_____ – MONITORAGGIO AMBIENTALE LOTTO
SOTTOATTRAVERSAMENTO ISARCO
Contratto d'appalto

haben. Insbesondere wird den Klauseln zugestimmt, welche in den folgenden Artikeln enthalten sind:

- 2 „Sprache und Rechtsgrundlagen“,
- 4 „Durchführung der Leistungen“,
- 5 „Schlüsselpersonal“,
- 6 „Vertragsdauer“,
- 7 „Modalitäten und Fristen für die Ausübung des Optionsrechtes betreffend die Ausführung der optionalen Leistungen“,
- 8 „Auftragssumme und Zahlung“,

Art. 8.bis Anpassung der Preise für die Durchführung der "optionalen Leistungen",

Art. 8.ter Änderungen im Laufe der Bauausführung

- 9 „Vertragsstrafen“,
- 10 „Zahlung der Vergütung“,
- 11 „Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse“,
- 12 „Geforderte Sicherstellungsmittel und Versicherungsdeckungen“,
- 13 „Vertragsabtretung – Subauftrag – Abtretung von Forderungen“,
- 14 „Besondere Antimafia-Bestimmungen für Subaufträge“,
- 15 „Weitere Antimafia-Bestimmungen“,
- 16 „Überprüfung der Durchführung der Tätigkeiten“,
- 17 „Vertragsrücktritt“, 18 „Vertragsauflösung“,
- 18 „Vertragsauflösung“,
- 19 „Streitigkeiten“,
- 21 „Ethikkodex und Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE“,
- 22 „Erklärung zur Preistransparenz“,
- 23 „Vertragsgebühren“.

- 2 „Lingua e normativa di riferimento“,
- 4 “Esecuzione delle prestazioni“,
- 5 “Personale chiave“,
- 6 “Durata del contratto“,
- 7 “Modalità e termini di esercizio dell’opzione relativi all’esecuzione delle prestazioni opzionali“,
- 8 “Importo di contratto e liquidazione del corrispettivo“,
- Art. 8.bis Adeguamento dei prezzi relativi all’esecuzione dei “servizi opzionali“,
- Art. 8.ter Varianti in corso d’opera,
- 9 “Penali“,
- 10 “Pagamento del corrispettivo“,
- 11 “Tracciabilità dei flussi finanziari“,
- 12 “Garanzie e coperture assicurative richieste“,
- 13 “Cessione del contratto – Subappalto – Cessione dei crediti“,
- 14 “Clausole particolari antimafia in materia di subaffidamenti“,
- 15 “Ulteriori clausole antimafia“,
- 16 “Verifiche sullo svolgimento delle attività“,
- 17 “Recesso“,
- 18 “Risoluzione del contratto“,
- 19 “Controversie“,
- 21 “Codice etico e Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE“,
- 22 “Dichiarazione di trasparenza dei prezzi“,
- 23 “Spese di contratto“.

Für den Auftragnehmer / per l'affidatario

Ort, Datum / Luogo, Data

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma